



CAFÉ ROYAL

PROFESSIONAL

CRpro-100

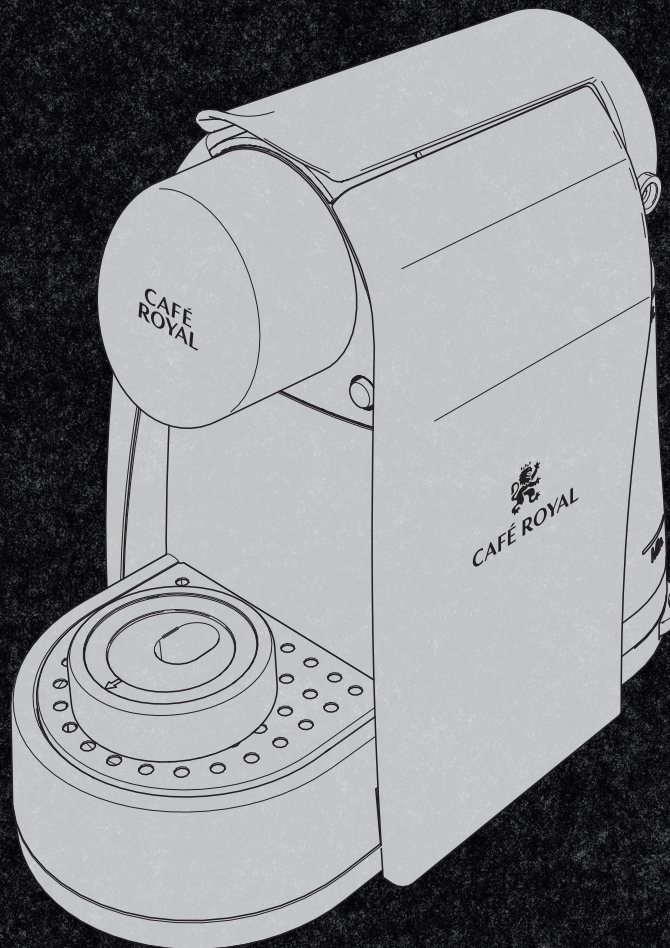
BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

DE EN FR IT



Inhalt

Sicherheitshinweise.....	4
Übersicht	14
Tastenfunktion	14
Tastenbeleuchtung.....	15
Alarme	16
Leitungen spülen	18
Kaffee beziehen	19
Kaffeepad auswerfen	20
Wassermangelanzeige	21
Kaffeemenge programmieren.....	21
Temperatur einstellen.....	23
Vorbrühen	24
Kaffeebezugstemperatur auf Raumtemperatur einstellen.....	25
Programmierung auf Werkseinstellungen zurücksetzen.....	27
Energiesparbetrieb	28
Reinigung für beste Kaffeequalität.....	28
Entkalken.....	29
Pflege der Kaffeemaschine	30
Transport / Lagerung	31
Entsorgung.....	33
Technische Daten	33
Störung	34

Contents

Safety instructions	9
Overview	14
Key functions	14
Key illumination	15
Alarms.....	16
Flush out piping.....	18
Coffee preparation.....	19
Eject coffee pod	20
Low water indicator.....	21
Programming the coffee quantity.....	21
Setting the temperature	23
Pre-brewing.....	24
Setting the coffee brewing temperature to room temperature	25
Resetting the programming to the factory settings.....	27
Energy-saving mode	28
Cleaning for the best coffee quality	28
Descaling	29
Cleaning the machine	30
Transport / storage	31
Disposal.....	33
Technical data.....	33
Troubleshooting	34

Sommaire

Consignes de sécurité.....	38
Vue d'ensemble	48
Fonction des touches.....	48
Éclairage des touches	49
Alarmes	50
Purge/rinçage des circuits.....	53
Préparer un café.....	53
Ejecter la dosette de café.....	55
Indicateur de manque d'eau	55
Programmer la quantité de café	56
Régler la température.....	57
Pré-infuser	58
Régler la température de distribution du café à la température ambiante	60
Réinitialiser la programmation aux paramètres d'usine	62
Mode économie d'énergie.....	62
Nettoyage pour une meilleure qualité du café	63
Détartrage.....	63
Entretien de la machine à café	64
Transport / rangement	66
Élimination.....	67
Données techniques	67
Problèmes	68

Indice

Indicazioni di sicurezza	43
Panoramica.....	48
Funzioni dei tasti	48
Spie dei tasti.....	49
Allarmi	50
Risciacquare i circuiti.....	53
Preparazione del caffè	53
Espulsione della cialda di caffè.....	55
Indicatore poca acqua	55
Programmazione della quantità di caffè.....	56
Impostazione della temperatura	57
Preumidificazione	58
Regolazione della temperatura di erogazione in base alla temperatura ambiente	60
Ripristino della programmazione di fabbrica	62
Modalità risparmio energetico	62
Pulizia per ottimizzare la qualità del caffè.....	63
Decalcificare	63
Manutenzione della macchina da caffè	64
Trasporto e stoccaggio	66
Smaltimento.....	67
Dati tecnici	67
Guasti.....	68

Sicherheitshinweise

Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung ist Bestandteil Ihres Produkts.

- ▶ Vor Aufstellung, Installation und Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig lesen und aufbewahren.
- ▶ An jeden nachfolgenden Bediener weitergeben.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Mängel, die durch Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

- ▶ Maschine ausschliesslich mit den dazugehörigen Kaffeepads betreiben.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Diese Maschine darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben angewendet werden. Andere Anwendungen sind missbräuchlich und stellen eine Gefahr dar.

Diese Maschine dient zum Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen, wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter

- in Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und ähnlichen Wohnumgebungen

Die Maschine ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet.

Die Maschine ist nicht für die Verwendung im Aussenbereich bestimmt.

Die Maschine darf nicht an nichtstationären Einsatzorten (z. B. auf Schiffen, in Fahrzeugen, in Bahnen etc.) betrieben werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Folgen aus nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

Anforderungen an den Standort

- ▶ Maschine nur in trockenen Räumen verwenden.
- ▶ Maschine nicht in Schränken verwenden.
- ▶ Abstand von 60 cm zu Spülbecken und 50 cm zu offenem Feuer einhalten (ein Festwasseranschluss ist nicht zulässig).

- ▶ Sicherstellen, dass sich Maschine und Netzkabel nicht neben Kochplatten, Gaskochern, offenen Flammen oder ähnlichen heißen Oberflächen befinden.
- ▶ Maschine nicht auf heiße Flächen stellen.
- ▶ Maschine auf trockene, waagerechte, stabile und ebene Oberfläche stellen. Oberfläche muss gegen Hitze und Flüssigkeiten wie Wasser, Kaffee, Entkalkerlösung oder Ähnliches resistent sein.
- ▶ Nicht auf Marmorflächen oder unbehandeltes / geöltes Holz stellen (keine Haftung bei nicht entfernbaren Kaffee- oder Entkalkerflecken).

Anforderungen an die Zielgruppe

Diese Maschine kann von Kindern ab 8 Jahren und älter unter Aufsicht benutzt werden, wenn sie bezüglich dessen sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, ausser sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Für Kinder jünger als 8 Jahre dürfen Maschine und Anschlussleitung nicht zugänglich sein. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen müssen bei Gebrauch beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen werden. Sie müssen die mit dem Gebrauch verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit der Maschine spielen. Die Maschine muss ausserhalb der Reichweite von Kindern aufgestellt werden.

Anforderungen an den Nutzer

- ▶ Maschine nicht während Betrieb bewegen.
- ▶ Maschine nie ohne Wasser im Tank betreiben.
- ▶ Wassertank ausschliesslich mit frischem, kaltem Wasser füllen. Kein Mineralwasser mit Kohlensäure verwenden.
- ▶ Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen und Wassertank leeren, wenn die Maschine längere Zeit nicht gebraucht wird.

- ▶ Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Folien, Packkarton usw.) von Kindern fernhalten.
- ▶ Maschine vor dem Aufstellen auf sichtbare Schäden kontrollieren. Niemals eine beschädigte Maschine in Betrieb nehmen.
- ▶ Vor dem Anschliessen der Maschine die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen der Hausinstallation vergleichen. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden an der Maschine auftreten. Im Zweifelsfall eine Elektro-Fachkraft kontaktieren.
- ▶ Die elektrische Sicherheit der Maschine ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmässig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Im Zweifelsfall die Elektroinstallation durch eine Elektro-Fachkraft prüfen lassen.
- ▶ Maschine nicht über eine Mehrfachsteckdose oder ein Verlängerungskabel an das Elektronetz anschliessen.
- ▶ Maschine ausschliesslich bei Umgebungstemperaturen zwischen +16 °C und +38 °C verwenden.
- ▶ Ausschliesslich Original-Zubehör verwenden. Wenn andere Teile verwendet werden, gehen Ansprüche aus Garantie, Gewährleistung und / oder Produkthaftung verloren.

Anforderungen an die Reinigung

- ▶ Maschine vor jeder Umplatzierung, Reinigung oder Wartung vollständig abkühlen lassen und Netzstecker ziehen.
- ▶ Maschine weder ganz noch teilweise in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- ▶ Maschine nicht unter fliessendes Wasser halten.
- ▶ Zur Reinigung der Maschine lediglich saubere Reinigungsmaterialien verwenden.
- ▶ Keine starken Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.
- ▶ Weiches, feuchtes Tuch zur Reinigung der Maschinenoberfläche benutzen.

- ▶ Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungs- und Entkalkungsmittel verwenden. Kontakt mit Augen, Haut und Oberflächen vermeiden.

Restrisiken

Verletzungsgefahr durch Stromschlag

- ▶ Darauf achten, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt wird oder an scharfen Kanten scheuert.
- ▶ Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- ▶ Netzstecker nie am Kabel, sondern direkt am Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Beschädigtes Netzkabel sofort und nur von der Servicestelle ersetzen lassen.

Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten und Quetschen

- ▶ Hebel vor dem Bedienen schliessen. Hebel niemals öffnen, wenn die Maschine in Betrieb (Kaffeeausgabe, Entkalkungsvogang) ist.

- ▶ Finger nicht in das Kaffeepadfach oder den Kaffeepadgang stecken. Teile der Maschine können scharfkantig oder spitz sein.
- ▶ Beim Schliessen des Bedienhebels nicht darunter greifen.
- ▶ Weder Finger noch Gegenstände in Maschinenöffnungen einführen.

Verletzungsgefahr durch Verbrühen

Maschinenteile und Kaffeepads können während und nach dem Betrieb sehr heiss sein. Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr an den Ausläufen. Die austretenden Flüssigkeiten und der Dampf sind sehr heiss.

- ▶ Nicht berühren.
- ▶ Bedienhebel nicht betätigen, solange die Ausgabe oder Entkalkungsvorgang nicht vollständig beendet ist.

Verletzungsgefahr durch Stolpern

- ▶ Sicherstellen, dass Netzanschlussleitung nicht herabhängt.

Verletzungsgefahr durch Berühren spannungsführender Teile

- ▶ Gehäuse der Maschine nicht öffnen.
- ▶ Elektrischen und mechanischen Aufbau nicht verändern.

Verletzungsgefahr durch Schäden an der Maschine

- ▶ Maschine nicht verwenden, nachdem sie heruntergefallen ist, bei Gerätestörung, beschädigtem Netzkabel oder bei sonstigen Beschädigungen.
- ▶ Netzstecker sofort ziehen, wenn Störungen, Schäden oder Anomalien (z. B. Schmorgeruch) auffallen.
- ▶ Bei Störungen, Maschine von einer Servicestelle prüfen lassen.

Beschädigungsgefahr der Maschine durch Überhitzung

- ▶ Ausreichende Be- und Entlüftung der Maschine gewährleisten. Maschine während des Betriebs nicht mit Tüchern oder Ähnlichem bedecken.

Safety instructions

General information

This manual is an integral part of your product.

- ▶ Please read this manual thoroughly before erection, installation and commissioning the machine, and keep it for future reference.
- ▶ Always hand this manual over to future owners or users of the product.

The manufacturer cannot be held responsible for damage or defects caused by disregarding this instruction manual.

- ▶ Only operate the machine with the appropriate coffee pods.

Intended use

This machine may be used only as described in this manual. Using it for other purposes is abusive and dangerous.

This machine is intended for domestic use and in other similar areas, such as:

- in kitchens for use by employees

- in offices and other commercial areas
- in agricultural holdings
- in hotels, motels, boarding houses and similar residential type environments

The machine is not suitable for commercial use.

The machine is not designed for use outdoors.

The machine must not be used in a non-stationary location (e.g. on ships, in vehicles, in trains, etc.).

The manufacturer assumes no liability for consequences resulting from improper use.

Requirements on the location

- ▶ Use the machine only in dry rooms.
- ▶ Do not use the machine inside a cupboard.
- ▶ Maintain a distance of 60 cm from the sink and 50 cm from an open flame (a mains water connection is not permitted).
- ▶ Ensure the machine and its power cable are not located next to hobs, gas cookers, naked flames or similar hot surfaces.

- ▶ Never place the machine on a hot surface.
- ▶ Place the machine on a dry, horizontal, stable and flat surface. The surface must be resistant to heat and liquids such as water, coffee, descaling fluid or the like.
- ▶ Do not place on marble surfaces or untreated / oiled woodwork (no liability in the event of non-removable coffee or descaler stains).

Requirements for the target group

This machine can be used by children aged 8 years and above under supervision, if they have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.

The machine and its power cable must not be accessible to children under 8 years old.

Persons with limited physical, sensory or mental abilities, or lack of experience and knowledge, must be supervised or given instruction concern-

ing use of the appliance in a safe way. They must have understood the dangers associated with its use.

Children must not play with the machine. The machine must be kept out of reach of children.

Requirements for the user

- ▶ Do not move the machine whilst it is in operation.
- ▶ Never operate the machine without water in the tank.
- ▶ Fill the water tank with fresh, cold water only. Do not use mineral water or carbonated water in the machine.
- ▶ Disconnect the plug from the power socket and empty the water tank if the machine is not to be used for a long period.
- ▶ Keep packaging materials (plastic bags, film, cardboard boxes, etc.) away from children.
- ▶ Before setting up the machine, check it for any visible damage. Never put a damaged machine into use.

- ▶ Before connecting the machine to the mains supply, make sure that the rating on the data plate corresponds to the voltage and frequency of the household supply. These data must correspond in order to avoid the risk of damage to the machine. Consult a qualified electrician if in any doubt.
- ▶ The electrical safety of this machine can be guaranteed only when it is correctly earthed. If in any doubt, have the electrical installation tested by a qualified electrician.
- ▶ Do not connect the machine to the mains electricity supply by an extension lead or multiple socket.
- ▶ Use the machine only at ambient temperatures between +16°C and +38°C.
- ▶ Only use genuine original accessories and spare parts. Using accessories or spare parts from other manufacturers will invalidate the guarantee and product warranty liability.

Requirements for cleaning

- ▶ Withdraw the power plug and allow the machine to cool down completely before re-positioning it, cleaning it or carrying out maintenance work.
- ▶ Never immerse the machine completely or partially in water or any other liquid.
- ▶ Never hold the machine under running water.
- ▶ Use only clean cleaning materials to clean the machine.
- ▶ Do not use strong cleaning detergents or solvents.
- ▶ Use a soft, damp cloth to clean the surface of the machine.
- ▶ Only use cleaning and descaling agents recommended by the manufacturer. Avoid contact with eyes, skin and other surfaces.

Residual risks

Risk of injury from electric shock

- ▶ Ensure that the power supply cable is not pinched and does not rub against sharp edges.
- ▶ Never touch the power plug with wet hands.
- ▶ If you want to pull the plug from the power outlet, always pull directly on the plug. Never pull on the cable.
- ▶ Damaged power cables must be replaced immediately and only by the customer service centre.

Risk of injury from sharp edges and crushing

- ▶ Close the lever before operating. Never open the lever when the machine is in operation (dispensing coffee, descaling).
- ▶ Do not put your finger into the pod compartment or pod chute. Parts of the machine can be pointed and sharp.
- ▶ When closing the operating lever, do not reach underneath it.
- ▶ Do not insert fingers or objects into the openings of the machine.

Risk of injury from scalding

Machine parts and coffee pods can become very hot during and after operation. Risk of burning and scalding at the outlets. The emerging liquids and the steam are very hot.

- ▶ Do not touch.
- ▶ Do not operate the operating lever until the dispensing or descaling process is completely finished.

Risk of injury from stumbling

- ▶ Make sure that the power cable does not hang.

Risk of injury by touching live parts

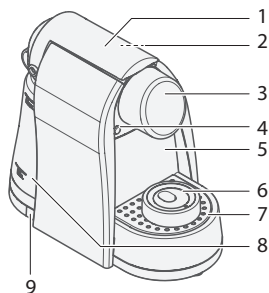
- ▶ Do not open the housing of the machine.
- ▶ Do not alter the electrical and mechanical design.

Risk of injury due to damage to the machine

- ▶ Do not use the machine after it has been dropped, if it is exhibiting a malfunction, has a damaged power cable or is damaged in any other way.
- ▶ Pull out the power plug immediately if malfunctions, damage or anomalies (e.g. smell of burning) occur.
- ▶ In the event of a malfunction, have the machine checked by the customer service centre.

Risk of damage to the machine due to overheating

- ▶ Ensure there is adequate ventilation and exhaust extraction from the machine. Do not cover the machine with cloths or similar whilst it is in operation.



Übersicht

- 1 **Bedienhebel** zum Einfüllen der Kaffeepads
- 2 **Kaffeepad-Einwurf** zum Einfüllen der Kaffeepads
- 3 **Auslauf**
- 4 **Bedientasten**
Funktionen (Seite 14)
- 5 **Kaffeepad-Behälter für 8 Kaffeepads**, ausziehbar
- 6 **Tassenabstellfläche**, aufsetzbar
- 7 **Abtropfschale mit Abtropfgitter**, abnehmbar
- 8 **Wassertank 1 l**
- 9 **Netzschalter**

Overview

- 1 **Operating lever** for loading the coffee pods
- 2 **Coffee pod slot** for loading the coffee pods
- 3 **Output**
- 4 **Operating keys**
functions (page 31)
- 5 **Withdrawable coffee pod container for 8 coffee pods**
- 6 **Attachable cup tray**
- 7 **Drip tray with drain grille**, removable
- 8 **Water tank 1 litre**
- 9 **Mains switch**



Tastenfunktion

Kaffee-Tasten

Espresso-Taste
Mittlere Tasse (35 ml)



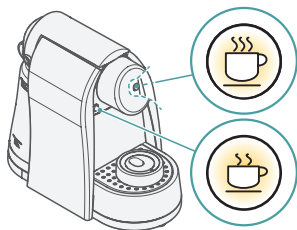
Lungo-Taste
Grosse Tasse (60 ml)

Key functions

Coffee keys

Espresso key
Medium cup (35 ml)

Lungo key
Large cup (60 ml)



Tastenbeleuchtung

Alle Tasten

Leuchten: im Standby, bereit zur Kaffeeausgabe

Blinken schwach: Raumtemperatur Kaffeeausgabe

Blinken langsam (1x):

- Kaffeemaschine wärmt vor
- Kaffee wird ausgegeben
- Entkalken
- Leitungen spülen
- Leerlaufen des Systems

Blinken langsam (2x):

- Energiesparmodus
- Temperatureinstellung

Blinken schnell (3x): Warnung (Wassermangel, Kaffeeausgabe blockiert, Übermäßige Nutzung, NTC-Fehler)

Key illumination

All keys

Lamps: in standby, ready to serve coffee

Flashing weakly: Dispensing coffee at room temperature

Flashing slowly (1x):

- Coffee machine preheating
- Coffee output starts
- Descaling
- Flush out piping
- System idling

Flashing slowly (2x):

- Energy-saving mode
- Temperature setting

Flashing quickly (3x): Warning (low water, coffee dispensing blocked, excessive use, NTC error)

Alarme

Zu wenig Wasser im Tank

Kaffee kann wegen Wassermangel nicht gebrüht werden:

Espresso-Taste ☉ und Lungo-Taste ☉ blinken abwechselnd.

- ▶ Wasser im Wassertank nachfüllen.
- ▶ Beliebige Taste drücken, um den Alarm zu beenden.

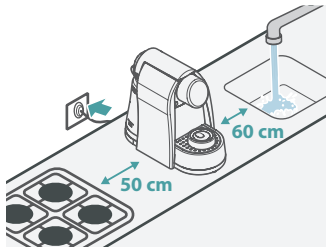
Blockierte Kaffeeausgabe

Kaffee kann wegen beschädigtem Kaffeepad nicht gebrüht werden:

Espresso-Taste ☉ und Lungo-Taste ☉ blinken abwechselnd.

- ▶ Bedienhebel nach oben schwenken und Kaffeepad ersetzen.
- ▶ Beliebige Taste drücken, um den Alarm zu beenden.

- ▶ Inbetriebnahme Kaffeemaschine auf trockene, wasserfeste und wärmebeständige Standfläche stellen. Kaffeemaschine nicht direkt auf Marmor oder Holz stellen (Gefahr von Kaffee-/Entkalkersflecken). Abstand von 60 cm zu Spülbecken und 50 cm zu offenem Feuer einhalten.



Alarms

Insufficient water in the tank

Coffee cannot be brewed due to lack of water:

The Espresso key ☉ and the Lungo key ☉ flash alternately.

- ▶ Refill the water in the water tank.
- ▶ Press any key to stop the alarm.

Blocked coffee dispenser

Coffee cannot be brewed because of a damaged coffee pod:

The Espresso key ☉ and the Lungo key ☉ flash alternately.

- ▶ Push the operating lever upwards and replace the coffee pod.
- ▶ Press any key to stop the alarm.
- ▶ Place the coffee machine on a dry surface that is waterproof and heat-proof. Do not place the coffee machine directly on marble or wood (risk of coffee or descaler stains).
- ▶ Maintain a distance of 60 cm from the sink and 50 cm from an open flame.

Übermäßige Nutzung

Bei übermäßiger Nutzung schaltet die Maschine aus (dauerhafter Kaffeebezug bis zu 1500 ml):

Espresso- ☺ und Lungo-Taste ☻ blinken gleichzeitig.

- ▶ Maschine 30 Minuten ausgeschaltet lassen.
- ▶ Nach 30 Minuten Maschine wieder einschalten.

NTC Fehler

Bei einem NTC-Fehler schaltet die Maschine aus:

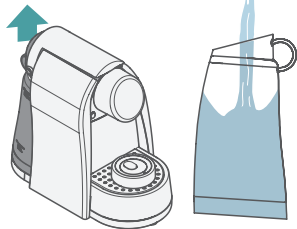
Espresso- ☺ und Lungo-Taste ☻ blinken abwechselnd.

- ▶ Maschine ausschalten und reparieren lassen.

Überfüllter Kaffeepad-Behälter

Ist der Kaffeepad-Behälter überfüllt, blinken Espresso- ☺ und Lungo-Taste ☻ abwechselnd.

- ▶ Kaffeepad-Behälter leeren.



- ▶ Wassertank reinigen und mit kaltem Wasser füllen.
- ▶ Netzstecker in eine geerdete Steckdose einstecken.
- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
- ▶ Netzschalter einschalten.

Die Espresso- ☺ und Lungo-Taste ☻ blinken. Die Maschine wärmt vor.

Die Espresso- ☺ und Lungo-Taste ☻ leuchten. Die Maschine ist einsatzbereit.

- ▶ Beliebige Taste drücken.

Mindestens 5x Leitungen spülen (Seite 18).

Excessive use

In the event of excessive use, the machine switches off (continuous coffee consumption up to 1500 ml):

The Espresso key ☺ and the Lungo key ☻ flash simultaneously.

- ▶ Leave the machine switched off for 30 minutes.
- ▶ After 30 minutes, switch the machine on again.

NTC error

In the event of an NTC fault, the machine switches off:

The Espresso key ☺ and the Lungo key ☻ flash alternately.

- ▶ Switch the machine off and have it repaired.

Coffee pod container overfilled

If the coffee pod container is overfilled, the Espresso key ☺ and the Lungo key ☻ flash alternately.

- ▶ Empty the coffee pod container.

- ▶ Clean the water tank and fill with cold water.
- ▶ Insert power plug in an earthed socket.
- ▶ Place a cup under the output.
- ▶ Switch on at the mains switch.

The Espresso key ☺ and the Lungo key ☻ flash. The machine will perform a pre-warming cycle.

The Espresso key ☺ and the Lungo key ☻ light up. The machine is ready for use.

- ▶ Press any key.

Flush out piping at least 5 times (page 18).

Ist die Temperatur der Kaffeemaschine unter 5 °C oder sehr hoch, kann sie nicht gestartet werden und alle Tasten blinken.

Temperatur der Kaffeemaschine unter 5 °C:

- ▶ Kaffeemaschine 30 Minuten bei Zimmertemperatur aufwärmen lassen.

Temperatur der Kaffeemaschine sehr hoch:

- ▶ Kaffeemaschine abkühlen lassen.

If the temperature of the coffee machine is below 5 °C or very high, the machine cannot be started and all keys flash.

Temperature of coffee machine below 5°C:

- ▶ Allow the coffee machine to warm up for 30 minutes at room temperature.

Temperature of coffee machine very high:

- ▶ Allow the coffee machine to cool down.

Leitungen spülen

Die Espresso- ☺ und Lungo-Taste ☺ blinken. Die Maschine wärmt vor.

Die Espresso- ☺ und Lungo-Taste ☺ leuchten. Die Maschine ist einsatzbereit.

- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
- ▶ Espresso-Taste ☺ drücken.

Der Spülvorgang startet.

Pro Spülgang werden 50 ml Wasser gespült.

Nach Beendigung des Spülvorgangs wechselt die Maschine in den Bereitschaftsmodus.

- ▶ Bei Erstinbetriebnahme Vorgang wiederholen.

Flush out piping

The Espresso key ☺ and the Lungo key ☺ flash. The machine will perform a pre-warming cycle.

The Espresso key ☺ and the Lungo key ☺ light up. The machine is ready for use.

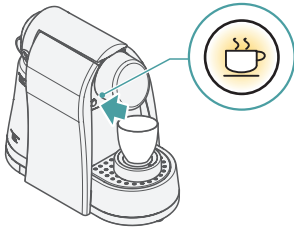
- ▶ Place a cup under the output.
- ▶ Press the Espresso key ☺.

The flushing process starts.

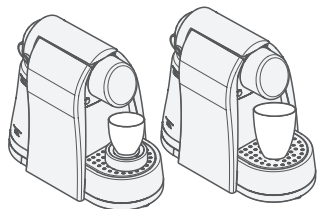
50 ml of water is used per flushing cycle.

On completion of the flushing process the machine will switch to ready mode.

- ▶ When starting up for the first time, repeat this process.



Kaffee beziehen



Pro Tasse Kaffee wird ein Kaffeepad benötigt.

- ▶ Nach längeren Pausen Leitungen spülen.
- Je nach Tassengröße Auslaufhöhe anpassen:
- ▶ Tassenabstellfläche aufsetzen oder entfernen.
- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.

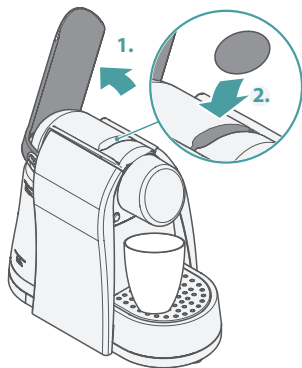
Tipps:

- Tasse vorwärmen – Espresso ☺ ohne Kaffeepad ausgeben.

Kaffeepad einfüllen

- ▶ Bedienhebel nach oben schwenken.
- ▶ Kaffeepad in Pad-Schacht fallen lassen.
- ▶ Bedienhebel nach unten schwenken.

Das Kaffeepad wird aufgestochen.



Coffee preparation

One coffee pod is required for each cup of coffee.

- ▶ After long pauses, flush out the piping.
- Adjust the spout height to suit the cup size:
- ▶ Fitting or removing the cup rest.
- ▶ Place a cup under the output.

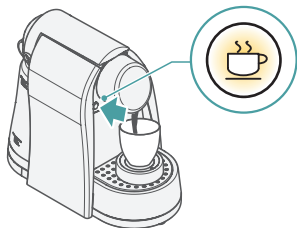
Tips:

- Preheat cup - dispense Espresso ☺ without a coffee pod.

Adding coffee pods

- ▶ Push the operating lever upwards.
- ▶ Drop the pod into the opening.
- ▶ Push the operating lever downwards.

The coffee pod is pierced.

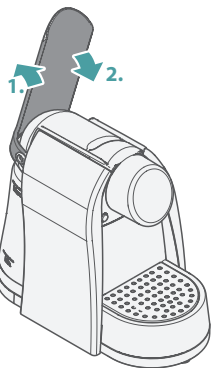


Kaffee ausgeben

- ▶ Kaffee-Taste drücken:
- ☺ Espresso: mittlere Tasse (35 ml)
- ☺ Lungo: grosse Tasse (60 ml)

Coffee output

- ▶ Press the coffee key:
- ☺ Espresso: medium cup (35 ml)
- ☺ Lungo: large cup (60 ml)



Kaffeepad auswerfen

Tip: Nachtropfen verhindern – Kaffeepad direkt nach dem Kaffeebezug auswerfen.

- ▶ Bedienhebel nach oben schwenken.
Das gebrauchte Kaffeepad fällt in den Kaffeepad-Behälter.
- ▶ Bedienhebel ganz nach unten schwenken.

Eject coffee pod

Tip: To prevent drips from the outlet – eject the coffee pod after the coffee output.

- ▶ Push the operating lever upwards.
The used coffee pod drops into the coffee pod container.
- ▶ Pull operating lever down.

Vergessene Kaffee pads können im Pad-Schacht haften bleiben.

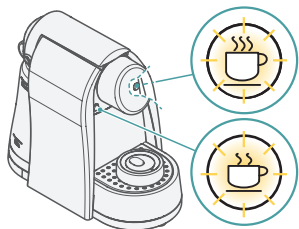
Forgotten coffee pods can stick in the pod chute.

Vorsicht! Verletzungsgefahr durch Aufstechspitzen in der Maschine!

Caution! Risk of injury due to sharp opening points inside the machine!

- ▶ Kaffee pad vorsichtig nach unten drücken.

- ▶ Push coffee pod down carefully.



Wassermangelanzeige

Die Maschine ist mit einer Wassermangel-Kontrolle ausgestattet.

Wenn der Wassertank leer ist, blinken Espresso- ☺ und Lungo-Taste ☺ abwechselnd 3x pro Sekunde (6x).

Low water indicator

The machine is equipped with a low water indicator. When the water tank is empty, the Espresso key ☺ and Lungo key ☺ flash alternately 3x per second (6x).

Kaffeemenge programmieren

Die Ausgabemenge kann für jede Kaffee-Taste angepasst werden.

Die Werkseinstellungen sind:

☺ Espresso: 35 ml

☺ Lungo: 60 ml

Die programmierbare Ausgabemenge ist 30 – 220 ml.

Programming the coffee quantity

The output quantities can be adjusted for each coffee key.

The default settings are:

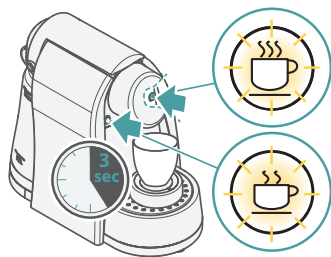
☺ Espresso: 35 ml

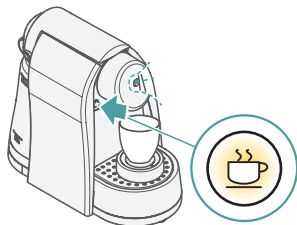
☺ Lungo: 60 ml

The programmable output quantity is 30 – 220 ml.

- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
 - ▶ Füllstand des Wassertanks prüfen. Bei Bedarf Wasser auffüllen.
 - ▶ Kaffeepad einfüllen.
 - ▶ Im Standby-Modus die Espresso- ☺ und Lungo-Taste ☺ 3 Sekunden gleichzeitig gedrückt halten.
- Espresso- ☺ und Lungo-Taste ☺ blinken 2x pro Sekunde.
- ▶ Place a cup under the output.
 - ▶ Check the level of the water tank. Fill with water, if required.
 - ▶ Adding coffee pods.
 - ▶ In stand-by mode, press and hold the Espresso key ☺ and the Lungo key ☺ simultaneously for 3 seconds.

The Espresso key ☺ and Lungo key ☺ flash 2x per second.





- ▶ Die zu programmierende Taste gedrückt halten. Kaffee wird ausgegeben.
 - ▶ Die zu programmierende Taste so lange gedrückt halten, bis die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist.
 - ▶ Taste loslassen.
- Die Kaffeeausgabe stoppt.

Die neue Mengenprogrammierung wurde übernommen.

- ▶ Press and hold the key to be programmed. Coffee output starts.
 - ▶ Press and hold the key to be programmed until the desired amount of coffee is reached.
 - ▶ Release the key.
- Coffee output stops.

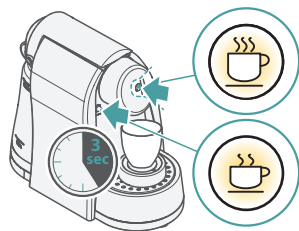
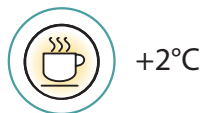
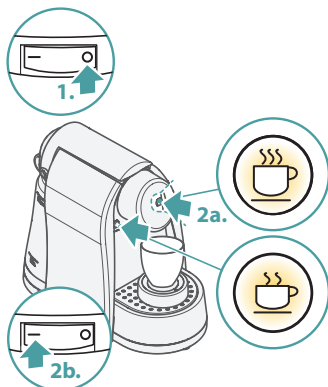
The new programmable quantity setting is applied.

Wenn der Wassertank während der Programmierung leer läuft:

- ▶ Programmierung mit vollem Wassertank wiederholen.

If the water tank empties during programming:

- ▶ Repeat the programming with a full water tank.



Temperatur einstellen

Die Ausgabetemperatur kann bis zu 8° C über oder unter die voreingestellte Temperatur gesetzt werden.

- ▶ Netzschalter ausschalten.
- ▶ Espresso- (☺) und Lungo-Taste (☻) gleichzeitig drücken.
- ▶ Netzschalter einschalten.

Der Modus zur Temperatureinstellung ist aktiviert.

- ▶ Espresso-Taste (☺) drücken, um die Temperatur zu senken.

Mit jeder Tastenbetätigung wird die Temperatur um 2° C abgesenkt.

- ▶ Lungo-Taste (☻) drücken, um die Temperatur zu erhöhen.

Mit jeder Tastenbetätigung wird die Temperatur um 2° C erhöht.

- ▶ Espresso- (☺) und Lungo-Taste (☻) 3 Sekunden gedrückt halten.

Ein Piepton erklingt.

Die neue Temperatureinstellung wurde übernommen.

Setting the temperature

The output temperature can be set up to 8° C above or below the preset temperature.

- ▶ Switch off at the mains switch.
- ▶ Press the Espresso key (☺) and the Lungo key (☻) simultaneously.
- ▶ Switch on at the mains switch.

Temperature-setting mode is activated.

- ▶ Press the Espresso key (☺) to lower the temperature.

Each time the key is pressed, the temperature is lowered by 2° C.

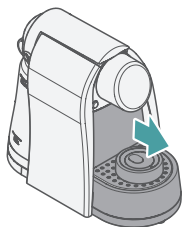
- ▶ To increase the temperature, press the Lungo key (☻).

Each time the key is pressed, the temperature is increased by 2° C.

- ▶ Press and hold the Espresso key (☺) and the Lungo key (☻) for 3 seconds.

A beep sounds.

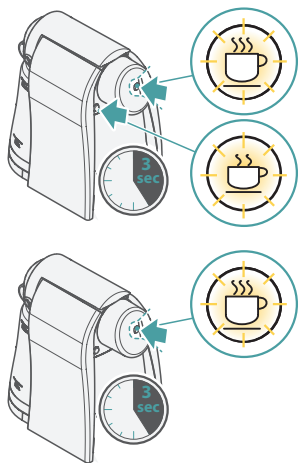
The new temperature setting has been loaded.



Vorbrühen

Vorbrühmodus einstellen

- ▶ In den Energiesparbetrieb wechseln (Seite 28).
 - ▶ Kaffeepad-Behälter entnehmen.
- Espresso-Taste (☺) und Lungo-Taste (☻) blinken abwechselnd.



- ▶ Espresso-Taste (☺) und Lungo-Taste (☻) 3 Sekunden gedrückt halten.
- Espresso-Taste (☺) und Lungo-Taste (☻) blinken 4x.

- ▶ Lungo-Taste (☻) 3 Sekunden gedrückt halten.
- Espresso-Taste (☺) und Lungo-Taste (☻) blinken 2x.
Der Vorbrühmodus ist eingestellt.

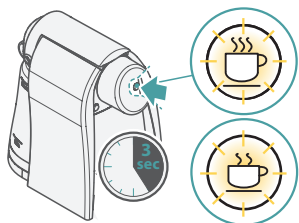
Pre-brewing

Setting pre-brewing mode

- ▶ Switching to energy-saving mode (page 28).
 - ▶ Remove the coffee pod container.
- The Espresso key ☺ and the Lungo key ☻ flash alternately.

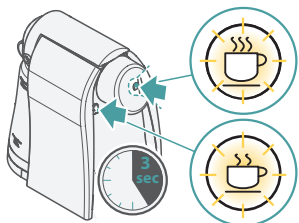
- ▶ Press and hold the Espresso key ☺ and the Lungo key ☻ for 3 seconds.
- The Espresso key ☺ and the Lungo key ☻ flash 4x.

- ▶ Press and hold the Lungo key ☻ for at least 3 seconds.
- The Espresso key ☺ and the Lungo key ☻ flash 2x.
Pre-brewing mode is set.

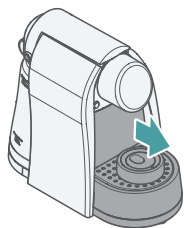


Vorbrühmodus ausschalten

- ▶ Lungo-Taste (L) 3 Sekunden gedrückt halten. Espresso- (E) und Lungo-Taste (L) blinken 4x. Vorbrühmodus ist ausgeschaltet.



- ▶ Espresso- (E) und Lungo-Taste (L) 3 Sekunden gedrückt halten. Espresso- (E) und Lungo-Taste (L) blinken. Einstellungen sind gespeichert.



Kaffebezugstemperatur auf Raumtemperatur einstellen

Raumtemperatur einstellen

- ▶ Kaffeepad-Behälter entnehmen. Espresso- (E) und Lungo-Taste (L) blinken abwechselnd.

Switching off pre-brewing mode

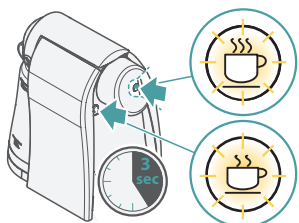
- ▶ Press and hold the Lungo key (L) for at least 3 seconds. The Espresso key (E) and the Lungo key (L) flash 4x. Pre-brewing mode is switched off.

- ▶ Press and hold the Espresso key (E) and the Lungo key (L) for 3 seconds. The Espresso key (E) and the Lungo key (L) flash. The settings are saved.

Setting the coffee brewing temperature to room temperature

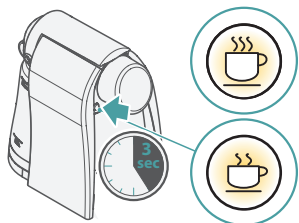
Setting room temperature

- ▶ Remove the coffee pod container. The Espresso key (E) and the Lungo key (L) flash alternately.



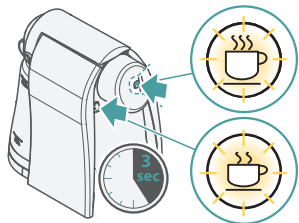
- ▶ Espresso- (☺) und Lungo-Taste (☹) 3 Sekunden gedrückt halten.
Espresso- (☺) und Lungo-Taste (☹) blinken 4x.

- ▶ Press and hold the Espresso key (☺) and the Lungo key (☹) for 3 seconds.
The Espresso key (☺) and the Lungo key (☹) flash 4x.



- ▶ Espresso-Taste (☺) 3 Sekunden gedrückt halten.
Espresso- (☺) und Lungo-Taste (☹) leuchten schwach.
Der Kaffeebezug auf Raumtemperatur ist eingestellt.










- ▶ Press and hold the Espresso key (☺) for at least 3 seconds.
The Espresso key (☺) and the Lungo key (☹) light up weakly.
The coffee brewing temperature to room temperature.




- ▶ Espresso- (☺) und Lungo-Taste (☹) 3 Sekunden gedrückt halten.
Espresso- (☺) und Lungo-Taste (☹) blinken abwechselnd.
Die Einstellungen sind gespeichert.

- ▶ Press and hold the Espresso key (☺) and the Lungo key (☹) for 3 seconds.
The Espresso key (☺) and the Lungo key (☹) flash alternately.
The settings are saved.










Raumtemperatur ausstellen

- ▶ Kaffeepad-Behälter entnehmen.
 - Espresso-  und Lungo-Taste  blinken abwechselnd.
 - ▶ Espresso-  und Lungo-Taste  3 Sekunden gedrückt halten.
 - ▶ Espresso-Taste  3 Sekunden gedrückt halten.
 - ▶ Espresso-  und Lungo-Taste  3 Sekunden gedrückt halten.
- Espresso-  und Lungo-Taste  blinken abwechselnd.
Die Einstellungen sind gespeichert.


Programmierung auf Werkseinstellungen zurücksetzen

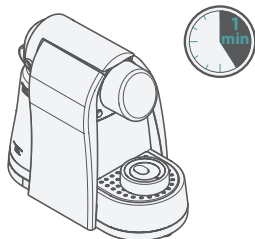
- ▶ Netzschalter ausschalten.
 - ▶ Lungo-Taste  gedrückt halten und Netzschalter einschalten.
- Die Werkseinstellung wurden wiederhergestellt.

Turning off room temperature setting


- ▶ Remove the coffee pod container.
 - The Espresso key  and the Lungo key  flash alternately.
 - ▶ Press and hold the Espresso key  and the Lungo key  for 3 seconds.
 - ▶ Press and hold the Espresso key  for at least 3 seconds.
 - ▶ Press and hold the Espresso key  and the Lungo key  for 3 seconds.
- The Espresso key  and the Lungo key  flash alternately.
The settings are saved.

Resetting the programming to the factory settings

- ▶ Switch off at the mains switch.
 - ▶ Press and hold the Lungo key  and switch on the power switch.
- The default settings are restored.



Energiesparbetrieb

Wenn die Kaffeemaschine 1 Minute nicht benutzt oder die Lungo-Taste  2 x innerhalb von 5 Sekunden gedrückt wird, wechselt die Kaffeemaschine in den Energiesparbetrieb.

Die Tastenbeleuchtung erlischt.

- ▶ Beliebige Taste drücken, um Energiesparbetrieb zu beenden.

Reinigung für beste Kaffeequalität


Bei der Zubereitung von Kaffee lagern sich Kalkrückstände von Wasser sowie Kaffeeöle und -fette in den Leitungen der Kaffeemaschine ab.

Diese Rückstände wirken sich negativ auf den Geschmack des Kaffees aus.

Durch regelmässiges Entkalken können diese Rückstände gelöst werden.

Bei verkalkter Kaffeemaschine erlischt der Garantieanspruch.

Energy-saving mode

When the coffee machine is not used for 1 minute or the Lungo key  is pressed twice within 5 seconds, the coffee machine switches to energy-saving mode.

The key illumination goes out.

- ▶ To exit energy-saving mode, press any key.

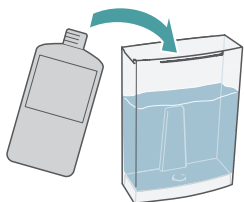
Cleaning for the best coffee quality

When preparing coffee, deposits of water as well as coffee oils and fats are left behind in the piping of the coffee machine.

These residues have a negative effect on the coffee taste.

Regular descaling of the machine can remove these residues.

Coffee machines which are calcified invalidates the warranty.



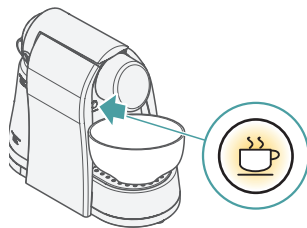
Entkalken

Nach 600 Kaffeebezügen blinken die Espresso- ☺ und Lungo-Taste ☻ 5x.

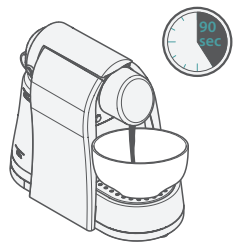
- ▶ Maschine umgehend entkalken.

Achtung! Nur Entkalker für Kaffeemaschinen verwenden. Keinen Essig verwenden.

- ▶ Entkalker (min. 0,5 l) nach Herstellerangaben verwenden und in Wassertank füllen.



- ▶ Alle Kaffeepads aus der Kaffeemaschine entfernen.
- ▶ Tassenabstellfläche, Abtropfschale und Kaffeepad-Behälter leeren.
- ▶ Grosses Gefäss (min. 1,2 l) unter den Auslauf stellen.
- ▶ Espresso-Taste ☺ oder Lungo-Taste ☻ drücken.



Der Entkalkungsvorgang startet.

Der Vorgang dauert 90 Sekunden.

- ▶ Espresso-Taste ☺ oder Lungo-Taste ☻ drücken, um den Entkalkungsvorgang zu beenden.

Den Vorgang 2x wiederholen.

Descaling

After 600 coffees, the Espresso key ☺ and Lungo key ☻ flash 5x.

- ▶ Descale the machine thoroughly.

Attention! Only use descalers for coffee machines. Never use vinegar.

- ▶ Use descaler (min. 0.5 l) according to manufacturer's instructions and fill the water tank.

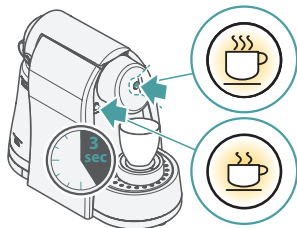
- ▶ Remove all coffee pods from the coffee machine.
- ▶ Empty the cup tray, the drip tray and the coffee pod container.
- ▶ Place a large bowl (min. 1.2 litres) under the output.
- ▶ Press the Espresso key ☺ or the Lungo key ☻.

The descaling starts.

This process takes approximately 90 seconds.

- ▶ To stop the descaling process, press the Espresso key ☺ or the Lungo key ☻.

Repeat the process 2x.



- ▶ Wassertank mit klarem Wasser füllen.
- ▶ Espresso- (☉) oder Lungo-Taste (☉) drücken. Der Spülvorgang startet.
- ▶ Nach Abschluss des Spülvorgangs, Espresso- (☉) und Lungo-Taste (☉) gleichzeitig 3 Sekunden drücken. Kaffeemaschine ist bereit für den Kaffeebezug.

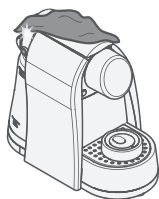
- ▶ Fill the water tank with clean water.
- ▶ Press the Espresso (☉) or the Lungo (☉) key. The flushing process starts.
- ▶ When the rinsing process is complete, press the Espresso key (☉) and the Lungo key (☉) simultaneously for 3 seconds.

The coffee machine is now ready for serving coffee.

Pflege der Kaffeemaschine

Vorsicht! Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen!

Achtung! Kaffeemaschine niemals in Wasser tauchen!
Nicht unter fließendem Wasser reinigen!



- ▶ Kaffeemaschine und Auslauf mit feuchtem Tuch reinigen. Nicht trockenreiben oder scheuernde Reinigungshilfsmittel verwenden.

Cleaning the machine

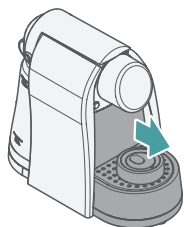
Caution! Always pull out the power plug first before cleaning!

Attention! Never immerse the coffee machine in water!
Never wash under running water!

- ▶ Clean the coffee machine and output with a damp cloth. Never rub dry or use abrasive detergents.

Abtropfschale, Kaffeepad-Behälter und Wassertank täglich leeren

Der Kaffeepad-Behälter fasst ca. 8 Kaffeepads.
Ist der Kaffeepad-Behälter überfüllt, blinken Espresso-☺ und Lungo-Taste ☹ abwechselnd.



- ▶ Abtropfschale mit Tassenabstellfläche und Kaffeepad-Behälter leicht anheben und nach vorne aus der Kaffeemaschine ziehen.
- ▶ Abtropfschale, Tassenabstellfläche und Kaffeepad-Behälter leeren und reinigen.
- ▶ Abtropfschale mit Tassenabstellfläche und Kaffeepad-Behälter wieder in die Kaffeemaschine einsetzen.
- ▶ Wassertank leeren und reinigen.



Transport / Lagerung

Beim Transportieren und Lagern darf sich kein Wasser in der Kaffeemaschine befinden.

- ▶ Kaffeemaschine ausschalten.
- ▶ Wassertank entleeren und wieder einsetzen.

Empty the drip tray, coffee pod container and water tank daily

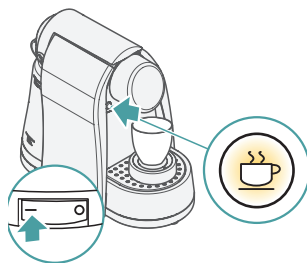
The coffee pod container holds approx. 8 coffee pods.
If the coffee pod container is overfilled, the Espresso key ☺ and the Lungo key ☹ flash alternately.

- ▶ Slightly lift the drip tray with cup rest and coffee pod container and pull them forwards out of the coffee machine.
- ▶ Empty the drip tray, the cup tray and the coffee pod container and clean them.
- ▶ Reinsert the drip tray with the cup tray and the coffee pod container into the coffee machine.
- ▶ Empty the water tank and clean it.

Transport / storage

During transport and storage, no water must be present in the coffee machine.

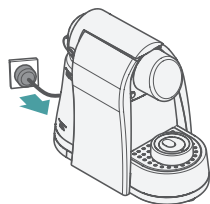
- ▶ Switch off the coffee machine.
- ▶ Empty the water tank and replace it.



- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
- ▶ Espresso-Taste ☺ gedrückt halten und gleichzeitig Netzschalter einschalten.

Die Pumpe läuft und die Espresso-Taste ☺ und Lungo-Taste ☺ blinken abwechselnd. Das Restwasser wird aus der Kaffeemaschine befördert.

Sobald die Pumpe stoppt, erlöschen die Tasten und das Entleeren ist abgeschlossen.



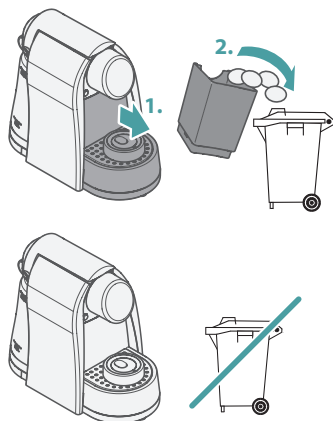
- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Kaffeemaschine abkühlen lassen.
- ▶ Kaffeemaschine in der Originalverpackung an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
- ▶ Bei der nächsten Verwendung zuerst die Leitungen spülen.

- ▶ Place a cup under the output.
- ▶ Hold down the Espresso key ☺ and switch on at the mains switch at the same time.

The pump runs and the Espresso key ☺ and Lungo key ☺ flash alternately. The residual water is pumped out of the coffee machine.

As soon as the pump stops, the key lights extinguish and emptying out is finished.

- ▶ Pull out the power plug.
- ▶ Allow the coffee machine to cool down.
- ▶ Store the coffee machine in the original packaging in a dry, dust-free place, out of reach of children.
- ▶ Flush out the machine and piping before using again.



Entsorgung

- ▶ Gebrauchte Kaffeepads und ausgediente Maschinen gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- ▶ Maschinen können zur fachgerechten Entsorgung bei einer Verkaufsstelle kostenlos abgegeben werden.
- ▶ Maschinen mit gefährlichem Defekt sofort zur Servicestelle bringen oder entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- ▶ Maschinen nicht mit dem Hausmüll entsorgen (Umweltschutz!).

Technische Daten

Parameter	Wert
Nennspannung	220 ... 240 V, 50 ... 60 Hz
Nennleistung	1300 ... 1500 W
Energiesparbetrieb Verbrauch	0,4 W
Abmessungen (mm) (B × H × T)	365 x 140 x 254
Gerätgewicht	3,1 kg
Volumen Wassertank	1 l

Disposal

- ▶ Dispose of used coffee pods and worn-out machines according to the regulations in your country.
- ▶ Machines can be returned to your dealer for professional disposal free of charge.
- ▶ Immediately take machines with dangerous defects to the service centre or dispose of them and ensure that they can no longer be used.
- ▶ Do not dispose of machines with household waste (environmental protection!).

Technical data

Parameter	Value
Rated voltage	220 ... 240 V, 50 ... 60 Hz
Rated power	1300 ... 1500 W
Energy-saving mode	0.4 W
Dimensions (mm) (W × H × D)	365 x 140 x 254
Weight	3.1 kg
Water tank capacity	1 l

Störung

Wenn Sie eine Störung nicht mit Hilfe der folgenden Übersicht beheben können, wenden Sie sich an die nächste Servicestelle.

Die Maschine darf nur durch die Servicestelle repariert werden.

Durch nicht fachgerechte Reparaturen und Verwenden von Ersatzteilen von Drittherstellern kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden und die Garantie erlischt.

Vorsicht! Bei Störungen, defekter Maschine oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen.

Troubleshooting

If this troubleshooting guide does not help you solve your problem, please contact your nearest service centre.

The machine may be repaired only by an authorised service centre.

No liability will be accepted for any damage due to unprofessional repairs and use of non-original spare parts, which may endanger the user and will render the guarantee null and void.

Caution! Immediately disconnect the power supply to a machine that is faulty or defective, or if you suspect damage after it has been dropped.

Störung / Troubleshooting

Auslauf tropft vereinzelt
Occasional drips from the outlet

Auslauf tropft dauernd
Water drips continuously from the outlet

Keine Funktion
Not working

Abhilfe

Gebrauchtes Kaffeepad in Kaffeemaschine.
► Kaffeepad auswerfen (Seite 20).

Kaffeemaschine verkalkt.
► Kaffeemaschine entkalken (Seite 29).

Netzstecker nicht eingesteckt.
► Netzstecker einstecken.

Tasten blockiert.
► Netzstecker aus- und nach 10 Sekunden wieder einstecken.

Remedial action

Used coffee pod in coffee machine.
► Eject coffee pod (page 17).

Machine calcified.
► Descale the machine (page 26).

Power plug not inserted.
► Insert power plug.

Keys blocked.
► Pull out power plug and reinsert after 10 seconds.

Störung / Troubleshooting

Abhilfe

Remedial action

Kaffeepad hängt im Pad-Schacht fest Coffee pod stuck in the pod compartment	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kaffeepad auswerfen (Seite 20). 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eject coffee pod (page 17).
Pumpe ist sehr laut Pump sounds very loud	<p>Wassertank leer.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wassertank füllen und einsetzen. 	<p>Water tank empty.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Fill water tank and insert.
Programmierte Tassenmenge stimmt nicht Cup filling not as programme	<p>Programmierung verändert.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Programmierung wiederholen (Seite 21). 	<p>Programming changed.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Repeat programming (page 19).
Programmierte Tassenmenge stimmt nicht mehr Programmed cup filling is no longer correct	<p>Wassertank leer.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wassertank füllen und einsetzen. <p>Kaffeemaschine verkalkt.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Kaffeemaschine entkalken (Seite 29). 	<p>Water tank empty.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Fill water tank and insert. <p>Machine calcified.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Descale the machine (page 26).
Kaffee schmeckt sauer Coffee tastes sour	<p>Nach Entkalkung nicht genügend gespült.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Leitungen spülen (Seite 18). 	<p>Inadequate flushing after descaling.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Flush out piping (page 15).
Kaffee nicht heiss genug Coffee not hot enough	<p>Temperatur in den Einstellungen nicht hoch genug.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Einstellungen prüfen und ggf. neu festlegen. ▶ Tasse vor Kaffeebezug vorwärmen. ▶ Kaffeemaschine entkalken (Seite 29). 	<p>Temperature setting not high enough.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Check the settings and revise them if necessary. ▶ Preheat the cup before making coffee. ▶ Descale the machine (page 26).
Kein Licht No lamps lit	<p>Die Maschine hat sich automatisch ausgeschaltet.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Netzschalter einschalten. <p>Netzstecker nicht eingesteckt.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Netzstecker einstecken. 	<p>The machine has switched off automatically.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Switch on at the mains switch. <p>Power plug not inserted.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Insert power plug.

Störung / Troubleshooting

Abhilfe

Remedial action

Tasten blinken / blinken unregelmässig
Keys flash / flash irregularly

- ▶ Wassertank füllen.
- ▶ Neues Kaffeepad einsetzen.
- ▶ Kaffeemaschine entkalken (Seite 29).

- ▶ Fill up the water tank.
- ▶ Insert a new coffee pod.
- ▶ Descale the machine (page 26).

Bedienhebel lässt sich nicht vollständig
herunterschwenken
Operating lever cannot be swung down
completely

- Kaffeepad hängt in Pad-Schacht fest.
- ▶ Kaffeepad auswerfen (Seite 20).
 - ▶ Kaffeepad-Behälter leeren.

- Coffee pod stuck in the pod compartment.
- ▶ Eject coffee pod (page 17).
 - ▶ Empty the coffee pod container.

Keine / wenig Kaffeeausgabe
No coffee output, or insufficient output

- Wassertank leer.
- ▶ Wassertank füllen und einsetzen.
- Kaffeepad defekt.
- ▶ Neues Kaffeepad verwenden.
 - ▶ Bedienhebel bis zum Anschlag nach unten
schwenken.
- Bedienhebel nicht vollständig geschlossen.
- ▶ Bedienhebel bis zum Anschlag schliessen.

- Water tank empty.
- ▶ Fill water tank and insert.
- Defective coffee pod.
- ▶ Insert a new one.
 - ▶ Push the operating lever downwards until it
stops.
- Operating level not fully closed.
- ▶ Push the operating lever downwards to the
stop.

- Kaffeemaschine verkalkt.
- ▶ Kaffeemaschine entkalken (Seite 29).
- Wasser aus Enthärtungsanlage verwendet
(verlängert Durchlaufzeit).
- ▶ Enthärtungsanlage kontrollieren / einstellen
oder Wasser vor Enthärtungsanlage
verwenden.

- Machine calcified.
- ▶ Descale the machine (page 26).
- Use water from softening device (increased
processing time).
- ▶ Monitor/adjust softening device or use water
before it passes through the device.

- Pumpe defekt.
- ▶ An Servicestelle wenden.

- Pump defective.
- ▶ Contact service centre.

Consignes de sécurité

Remarques générales

Cette notice fait partie de votre produit.

- ▶ Lisez-la soigneusement avant l'installation et la mise en service de la machine et conservez-la.
- ▶ Remettez-la à tout utilisateur suivant.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des défauts consécutifs au non-respect du mode d'emploi.

- ▶ Utiliser la machine exclusivement avec les dosettes de café correspondantes.

Utilisation conforme

Cette machine ne doit être utilisée qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte et représente un danger.

Cette machine s'utilise au domicile et dans les lieux similaires, tels que :

- dans les cuisines pour les employés
- dans les bureaux et autres lieux commerciaux

- dans les entreprises agricoles
- dans les hôtels, les motels, les gîtes et pensions, et autres environnements résidentiels similaires

La machine ne convient pas à une exploitation commerciale.

La machine n'est pas conçue pour une utilisation en extérieur.

La machine ne doit pas être utilisée sur des lieux non stationnaires (p. ex. bateaux, véhicules, trains, etc.).

Le fabricant réfute toute responsabilité pour des incidents liés à une utilisation non-conforme.

Exigences sur le lieu d'installation

- ▶ N'utiliser la machine qu'en lieu sec.
- ▶ Ne pas utiliser la machine dans des placards.
- ▶ Maintenir une distance de 60 cm avec l'évier ou le robinet et de 50 cm avec des flammes nues (un raccordement d'eau fixe n'est pas autorisé).
- ▶ S'assurer que ni la machine ni le cordon d'alimentation ne se trouve à proximité de plaques de cuisson, d'une gazinière, de flammes nues ou de toute autre surface chaude.

- ▶ Ne pas installer la machine sur une surface chaude.
- ▶ Placer la machine sur une surface sèche, horizontale, stable et plane. La surface doit résister à la chaleur et aux liquides, tels que l'eau, le café, les produits de détartrage et autres.
- ▶ Ne pas la placer sur une surface en marbre ou en bois non traité (aucune réclamation possible en cas de taches indélébiles de café ou de détartrant).

Exigences au groupe cible

Cette machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans sous surveillance, lorsqu'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils en ont compris les dangers.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf à partir de 8 ans et sous surveillance.

La machine et le câble de raccordement ne doivent pas être accessibles aux enfants de moins de 8 ans.

Les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances doivent être surveillées lors de l'utilisation de la machine ou formées à son utilisation en toute sécurité. Elles doivent avoir compris les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine. La machine doit être installée hors de portée des enfants.

Exigences à l'utilisateur

- ▶ Ne pas déplacer la machine pendant le fonctionnement.
- ▶ Ne jamais utiliser la machine sans eau dans le réservoir.
- ▶ Remplir le réservoir uniquement avec de l'eau potable froide. Ne pas utiliser d'eau minérale contenant du gaz carbonique.
- ▶ Débrancher la fiche de la prise et vider le réservoir avant une longue période d'inutilisation de la machine.
- ▶ Tenir le matériel d'emballage (sacs plastiques, films, cartons, etc.) hors de portée des enfants.

- ▶ Contrôler l'état de la machine avant son installation. Ne jamais mettre en service une machine endommagée.
- ▶ Avant le raccordement de la machine, comparer les données de raccordement (tension et fréquence) sur la plaque signalétique à celles de l'installation domestique. Ces données doivent coïncider pour éviter tout dommage à la machine. En cas de doute, contacter un électricien.
- ▶ La sécurité électrique de la machine n'est garantie que si elle est reliée correctement à un système de mise à la terre. En cas de doute, faire contrôler l'installation électrique par un électricien.
- ▶ Ne pas brancher la machine au secteur via une multiprise ou une rallonge.
- ▶ La température ambiante lors de l'utilisation doit se situer entre +16 °C et +38 °C.
- ▶ Utiliser exclusivement des accessoires d'origine. En cas d'utilisation d'autres pièces, la garantie et/ou la responsabilité du produit ne s'appliquent pas.

Exigences sur le nettoyage

- ▶ Avant tout déplacement, nettoyage ou entretien, débrancher la machine et la laisser entièrement refroidir.
- ▶ Ne jamais plonger la machine, entièrement ou partiellement, dans l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Ne pas tenir la machine sous l'eau courante.
- ▶ Pour le nettoyage de la machine, utiliser exclusivement du matériel de nettoyage propre.
- ▶ Ne pas utiliser de détergent ou de dissolvant puissant.
- ▶ Pour le nettoyage de la surface de la machine, utiliser un chiffon doux humidifié.
- ▶ Utiliser uniquement des produits d'entretien et détartrants recommandés par le fabricant. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou une autre surface.

Risques résiduels

Risque de blessure par décharge électrique

- ▶ Vérifier que le cordon d'alimentation n'est pas coincé et qu'il ne frotte pas sur des bords coupants.
- ▶ Ne jamais saisir la fiche électrique avec les mains humides.
- ▶ Ne jamais débrancher la fiche au niveau du câble, mais tirer directement sur la fiche.
- ▶ Faire remplacer tout cordon endommagé immédiatement par le service après-vente.

Risque de blessures par les bords tranchants et par écrasement

- ▶ Fermer le levier avant utilisation. Ne jamais ouvrir le levier si la machine est en cours d'opération (distribution de café, procédure de détartrage).
- ▶ Ne pas mettre les doigts dans le compartiment ou dans le couloir à dosettes. Des pièces de la machine peuvent être coupantes ou pointues.
- ▶ Lors de la fermeture du levier de chargement, ne pas passer saisir par dessous.

- ▶ Ne pas introduire les doigts ou des objets dans les orifices de la machine.

Risque de blessure par échaudage

Pendant et après le fonctionnement, des pièces de la machine et les dosettes de café peuvent être brûlantes. Risques de brûlures et d'échaudage au niveau des évacuations. Les liquides qui s'écoulent et la vapeur sont très chauds.

- ▶ Ne pas toucher.
- ▶ Ne pas actionner le levier de chargement tant que le café n'a pas fini de s'écouler ou que le processus de détartrage n'est pas terminé.

Risque de blessure par trébuchement

- ▶ S'assurer que le cordon d'alimentation ne pend pas.

Risque de blessure par contact avec des pièces conductrices de tension

- ▶ Ne pas ouvrir le boîtier de la machine.
- ▶ Ne pas modifier la structure électrique ou mécanique.

Risque de blessure en cas de dommages à la machine

- ▶ Ne pas utiliser la machine si elle est tombée, si elle dysfonctionne, si le cordon d'alimentation est endommagé ou en présence de tout autre dommage.
- ▶ Débrancher immédiatement la fiche en cas de dysfonctionnements, de dommages ou d'anomalies (p. ex. odeur de brûlé).
- ▶ En cas de dysfonctionnements, faire contrôler la machine par le service après-vente.

Risque de dommage à la machine en cas de surchauffe

- ▶ Garantir une ventilation suffisante de la machine. Ne pas recouvrir la machine en fonctionnement avec des chiffons ou autres.

Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali

La presente guida è parte integrante del prodotto.

- ▶ Prima del montaggio, dell'installazione e della messa in servizio della macchina, leggerla attentamente e conservarla.
- ▶ Consegnarla all'utente successivo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o anomalie derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso.

- ▶ Utilizzare la macchina solo con le cialde di caffè corrispondenti.

Uso conforme

Utilizzare la macchina solo come descritto nel presente manuale. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e può rappresentare un pericolo.

La macchina va utilizzata solo in ambito domestico o altri ambiti simili, quali per esempio:

- in cucine per dipendenti

- in ufficio ed altri ambienti commerciali
- in aziende agricole
- in hotel, motel, nei B&B e in ambiti abitativi simili

La macchina non è idonea all'uso commerciale.

La macchina non è idonea all'uso all'aperto.

La macchina non deve essere utilizzata in luoghi non stazionari (per es. sulle navi, sulle vetture, sui treni, ecc.).

Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di uso non conforme.

Requisiti del luogo di utilizzo

- ▶ Utilizzare la macchina solo in locali asciutti.
- ▶ Non utilizzare la macchina in armadi.
- ▶ Mantenere una distanza di 60 cm dai lavelli e di 50 cm dai fuochi liberi (non è consentito alcun allacciamento alla rete idrica).
- ▶ Assicurarsi che la macchina e il relativo cavo non rimangano vicino a piastre di cottura, a fornelli a gas, a fiamme aperte o ad altre superfici calde simili.
- ▶ Non collocare la macchina su superfici calde.

- ▶ Collocare la macchina su una superficie asciutta, orizzontale, stabile e piana. La superficie deve essere resistente al calore, ai liquidi quali l'acqua, il caffè, la soluzione decalcificante o simili.
- ▶ Non collocare la macchina su superfici in marmo o su quelle non trattate/sul legno oliato (non offrono resistenza in caso di macchie di caffè o di decalcificante non rimovibili).

Requisiti dei gruppi target

La presente macchina può essere utilizzata da bambini a partire dall'8° anno di età, a condizione di averli istruiti sul funzionamento sicuro e che abbiano ben compreso i pericoli che ne derivano.

La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini, tranne che abbiano già compiuto l'8° anno d'età e vengano controllati.

Ai bambini minori di 8 anni è vietato avvicinarsi alla macchina e al cavo di allacciamento.

Persone affette da disabilità fisica, sensoriale o intellettuale o comunque mancanti della necessaria esperienza e conoscenza, devono essere sorve-

gliate durante l'uso oppure essere istruite sull'uso sicuro. Devono avere compreso i pericoli connessi all'uso della macchina.

I bambini non devono giocare con la macchina. La macchina deve essere collocata fuori dalla portata dei bambini.

Requisiti dell'utente

- ▶ Non muovere la macchina mentre è in funzione.
- ▶ Non mettere mai in funzione la macchina senza acqua.
- ▶ Riempire il serbatoio esclusivamente con acqua fresca e fredda. Non utilizzare acqua minerale contenente anidride carbonica.
- ▶ Se la macchina non deve essere utilizzata per un lungo periodo, staccare la spina dalla presa e svuotare il serbatoio.
- ▶ Tenere gli imballaggi (busta di plastica, pellicole, cartoni da imballaggio, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Prima di procedere all'installazione, assicurarsi che la macchina non presenti danni visibili. Non utilizzare mai una macchina danneggiata.

- ▶ Prima di collegare la macchina alle rete elettrica, verificare che i dati di allacciamento (tensione e frequenza) sulla targhetta siano conformi ai dati della rete domestica. Questi dati devono essere identici, garantendo in tal modo che non si verifichino danni alla macchina. In caso di dubbi contattare un elettricista esperto.
- ▶ È possibile garantire la sicurezza elettrica della macchina solo se è collegata a un sistema di conduttori di protezione correttamente installato. In caso di dubbi far controllare l'installazione elettrica da un elettricista esperto.
- ▶ Non collegare la macchina a una presa multipla o a una prolunga.
- ▶ Utilizzare la macchina esclusivamente a una temperatura ambiente compresa fra +16 °C e +38 °C.
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori originali. Se si utilizzano altri accessori la garanzia e/o la responsabilità sul prodotto decadono.

Requisiti di pulizia

- ▶ Prima di spostare la macchina, prima di pulirla o sottoporla a manutenzione, farla raffreddare completamente e staccare la spina.
- ▶ Non immergere mai la macchina, neppure parzialmente, in acqua o in altri liquidi.
- ▶ Non tenere la macchina sotto l'acqua corrente.
- ▶ Per pulire la macchina utilizzare solo materiali detergenti puliti.
- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi.
- ▶ Per la pulizia della superficie della macchina, utilizzare un panno morbido e inumidito.
- ▶ Utilizzare solo i prodotti per la pulizia e la decalcificazione consigliati dal produttore. Evitare il contatto con occhi, pelle e superfici.

Rischi residui

Pericolo di lesioni dovuto a scossa elettrica

- ▶ Assicurarsi che la linea di collegamento alla rete elettrica non venga morsettata e che non strofini su bordi taglienti.
- ▶ Non afferrare mai il cavo elettrico con le mani.

- ▶ Non togliere mai la spina dalla presa tirandola per il cavo ma afferrare sempre direttamente la spina.
- ▶ I cavi elettrici danneggiati devono essere sostituiti immediatamente dal servizio assistenza.

Pericolo di lesioni dovuto a bordi taglienti o a schiacciamento

- ▶ Prima di utilizzare la macchina, chiudere la leva. Non aprire mai la leva quando la macchina è in funzione (erogazione del caffè, decalcificazione).
- ▶ Non inserire le dita nell'accesso e nel vano delle cialde. Alcune parti della macchina potrebbero tagliare o essere appuntite.
- ▶ Durante la chiusura, non toccare al di sotto della leva di comando.
- ▶ Non inserire le dita od oggetti vari nei fori della macchina.

Pericolo di lesioni dovuto a scottature

Alcune parti della macchina e le cialde potrebbero essere caldissime durante e dopo il funzionamento. Rischio di scottature agli erogatori. I

liquidi e il vapore che fuoriescono sono caldissimi.

- ▶ Non toccare.
- ▶ Non azionare la leva di comando mentre l'erogazione o la decalcificazione è in corso.

Rischio di lesioni dovuto a inciampo

- ▶ Assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non penzoli.

Rischio di lesioni dovuto al contatto con elementi in tensione

- ▶ Non aprire l'alloggiamento della macchina.
- ▶ Non modificare i componenti elettrici o meccanici.

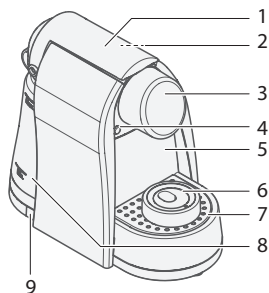
Pericolo di lesioni dovuto a danni della macchina

- ▶ Non utilizzare la macchina qualora sia caduta, in caso di guasti, di cavo di rete danneggiato e in caso di altre anomalie.
- ▶ Staccare immediatamente la spina qualora si verificano anomalie, danni o problemi (per es. odore di bruciato).

- ▶ In caso di guasti, far controllare la macchina da un centro di assistenza.

Pericolo di danni della macchina dovuto a surriscaldamento

- ▶ Assicurarsi che la macchina sia collocata in un posto ben ventilato ed aerato. Non coprire la macchina con panni o simili mentre è in uso.



Vue d'ensemble

- 1 Levier de chargement pour charger les dosettes de café
- 2 Introduction des dosettes de café pour introduire les dosettes de café
- 3 Embout d'écoulement
- 4 Touches de commande
- 5 Fonctions (page 48)
- 6 Réservoir à dosettes pour 8 dosettes de café, extractible
- 7 Plateau pour tasses, à poser
- 8 Grille égouttoir avec bac égouttoir, amovible
- 9 Réservoir d'eau 1 l
- 9 Interrupteur d'alimentation



Fonction des touches

Touches de préparation du café

Touche Espresso
Tasse moyenne (35 ml)

Touche Lungo
Grande tasse (60 ml)

Panoramica

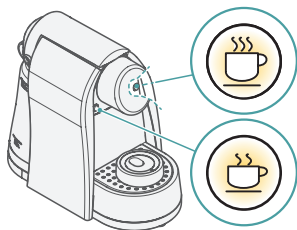
- 1 Leva di comando per l'inserimento delle cialde di caffè
- 2 Fessura di accesso per l'inserimento delle cialde di caffè
- 3 Erogatore
- 4 Tasti di comando
- 5 Funzioni (pagina 48)
- 6 Contenitore delle cialde per 8 cialde di caffè, estraibile
- 6 Ripiano per tazze, applicabile
- 7 Vaschetta raccogliacqua con griglia raccogliacqua, amovibile
- 8 Serbatoio acqua 1 l
- 9 Interruttore di rete

Funzioni dei tasti

Tasti caffè

Tazzina Espresso
Tazza media (35 ml)

Tazza Lungo
Tazza grande (60 ml)



Éclairage des touches

Toutes les touches

Allumées : en veille, machine prête à distribuer du café

Clignotement faible : distribution de café à température ambiante

Clignotement lent (1x) :

- la machine à café est en préchauffe
- Le café commence à s'écouler.
- Détartrage
- Purger/rincer les circuits
- Fonctionnement au ralenti du système

Clignotement lent (2x) :

- Mode économie d'énergie
- Réglage de la température

Clignotement rapide (3x) : Avertissement (manque d'eau, distribution de café bloquée, utilisation excessive, erreur NTC)

Spie dei tasti

Tutti i tasti

Se accesi: in standby, pronta per erogazione caffè

Lampeggio debole: erogazione caffè temperatura ambiente

Lampeggio lento (1x):

- Macchina da caffè in preriscaldamento
- Ha inizio l'erogazione del caffè.
- Decalcificare
- Risciacquare i circuiti
- Svuotamento del sistema

Lampeggio lento (2x):

- Modalità risparmio energetico
- Impostazione della temperatura

Lampeggio rapido (3x): Avviso (poca acqua, cialda di caffè bloccata, uso eccessivo, errore NTC)

Alarmes

Trop peu d'eau dans le réservoir

Le café ne peut pas être préparé en raison du manque d'eau :

Les touches Espresso ☺ et Lungo ☺ clignotent en alternance.

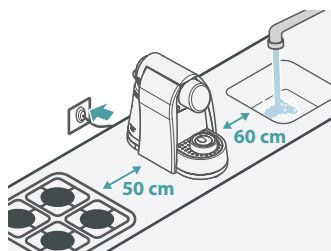
- ▶ Ajouter de l'eau dans le réservoir d'eau.
- ▶ Appuyer sur n'importe quelle touche pour arrêter l'alarme.

Distribution de café bloquée

Le café ne peut pas être préparé en raison d'une dosette de café endommagée :

Les touches Espresso ☺ et Lungo ☺ clignotent en alternance.

- ▶ Relever le levier de chargement et remplacer la dosette de café.
- ▶ Appuyer sur n'importe quelle touche pour arrêter l'alarme.
- ▶ Pour la mise en service, placer la machine à café sur une surface sèche, résistante à la chaleur et aux liquides. Ne pas la placer directement sur du marbre ou du bois (risque de taches de café/détartrant). Maintenir une distance de 60 cm avec l'évier ou le robinet et de 50 cm avec des flammes nues.



Allarmi

Acqua insufficiente nel serbatoio

Il caffè non può essere preparato per mancanza di acqua nel serbatoio:

i tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ lampeggiano alternativamente.

- ▶ Rabboccare l'acqua nel serbatoio.
- ▶ Premere un tasto qualsiasi per terminare l'allarme.

Erogatore caffè bloccato

Il caffè non può essere preparato a causa di una cialda difettosa:

i tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ lampeggiano alternativamente.

- ▶ Alzare la leva e sostituire la cialda.
- ▶ Premere un tasto qualsiasi per terminare l'allarme.
- ▶ Per la messa in funzione collocare la macchina da caffè su una superficie asciutta, impermeabile e resistente al calore. Non collocare la macchina direttamente sul marmo o sul legno (pericolo di macchie di caffè o di decalcificante). Mantenere una distanza di 60 cm dal lavandino e di 50 cm da fiamme libere.

Utilisation excessive

En cas d'utilisation excessive, la machine s'arrête (préparation de café en continu jusqu'à 1500 ml) : Les touches Espresso ☺ et Lungo ☺ clignotent simultanément.

- ▶ Laisser la machine éteinte pendant 30 minutes.
- ▶ Après 30 minutes, remettre la machine en marche.

Erreur NTC

En cas d'erreur NTC, la machine s'arrête : Les touches Espresso ☺ et Lungo ☺ clignotent en alternance.

- ▶ Éteindre la machine et la faire réparer.

Réservoir à dosettes de café trop plein

Si le réservoir à dosettes est trop rempli, les touches Espresso ☺ et Lungo ☺ clignotent en alternance.

- ▶ Vider le réservoir à dosettes de café.

Uso eccessivo

In caso di uso eccessivo la macchina si spegne (erogazione continuata fino a 1500 ml di caffè): i tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ lampeggiano contemporaneamente.

- ▶ Lasciare la macchina spenta per 30 minuti.
- ▶ Riaccenderla dopo 30 minuti.

Errore NTC

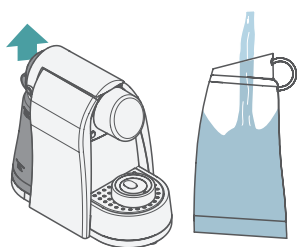
In caso di errore NTC la macchina si spegne: i tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ lampeggiano alternativamente.

- ▶ Spegnerla e farla riparare.

Contentore delle cialde usate troppo pieno

Se il contenitore delle cialde usate è troppo pieno, i tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ lampeggiano alternativamente.

- ▶ Svuotare il contenitore delle cialde usate.



- ▶ Nettoyer le réservoir d'eau et le remplir d'eau froide.
- ▶ Brancher la machine à une prise de terre.
- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Allumer la machine avec l'interrupteur d'alimentation.

Les touches Espresso ☺ et Lungo ☺ clignotent. La machine est en préchauffe.

Les touches Espresso ☺ et Lungo ☺ s'allument. La machine est prête à l'emploi.

- ▶ Appuyer sur n'importe quelle touche.
- Purger/rincer les circuits au moins 5x (page 53).

- ▶ Lavare il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua fredda.
- ▶ Inserire la spina in una presa di corrente con messa a terra.
- ▶ Collocare una tazza sotto l'erogatore.
- ▶ Accendere l'interruttore di rete.

I tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ lampeggiano. La macchina si preriscalda.

I tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ si illuminano. La macchina è pronta per l'uso.

- ▶ Premere un tasto qualsiasi.
- Risciacquare la linea almeno 5 volte (pagina 53).

Si la température de la machine à café est inférieure à 5 °C ou très élevée, elle ne peut pas démarrer et toutes les touches clignotent.

Température de la machine à café inférieure à 5 °C :

- ▶ Réchauffer la machine à café à température ambiante pendant 30 minutes.

Température de la machine à café très élevée :

- ▶ Laisser refroidir la machine à café.

Se la temperatura dell'apparecchio è molto elevata o inferiore a 5 °C, non è possibile avviare la macchina da caffè e tutti i tasti sono lampeggianti.

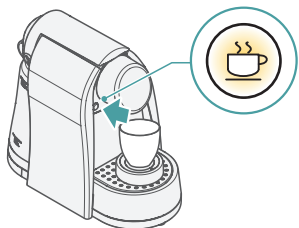
Temperatura della macchina del caffè inferiore a 5 °C :

- ▶ lasciare riscaldare la macchina da caffè per 30 minuti a temperatura ambiente.

Temperatura della macchina del caffè molto alta:

- ▶ lasciare raffreddare la macchina da caffè.

Purge/rinçage des circuits



Les touches Espresso ☺ et Lungo ☺ clignotent. La machine est en préchauffe.

Les touches Espresso ☺ et Lungo ☺ s'allument. La machine est prête à l'emploi.

- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Appuyer sur la touche Espresso ☺.

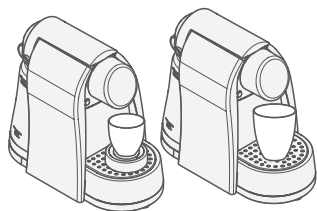
L'opération de rinçage démarre.

50 ml d'eau sont injectés par cycle de rinçage.

À la fin du rinçage, la machine passe en mode d'attente.

- ▶ Répéter la procédure lors de la première mise en service.

Préparer un café



Une dosette de café par tasse est nécessaire.

- ▶ Si la machine est restée longtemps inutilisée, il faut purger/rincer les circuits.

Adapter la hauteur d'écoulement en fonction de la taille de la tasse :

- ▶ Poser ou enlever le plateau pour tasse.
- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.

Risciacquare i circuiti

I tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ lampeggiano. La macchina si preriscalda.

I tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ si illuminano. La macchina è pronta per l'uso.

- ▶ Collocare una tazza sotto l'erogatore.
- ▶ Premere il tasto Espresso ☺.

Il processo di spurgo ha inizio.

Per ogni ciclo di risciacquo vengono risciacquati 50 ml di acqua.

Al termine del processo di spurgo la macchina passa alla modalità stand-by.

- ▶ Ripetere il processo in caso di prima messa in funzione.

Preparazione del caffè

È richiesta una cialda per ogni tazza di caffè.

- ▶ Dopo pause prolungate spurgare i circuiti. Adeguare l'altezza di erogazione in base alle dimensioni della tazza:

- ▶ Applicare o rimuovere il ripiano per tazze.
- ▶ Collocare una tazza sotto l'erogatore.

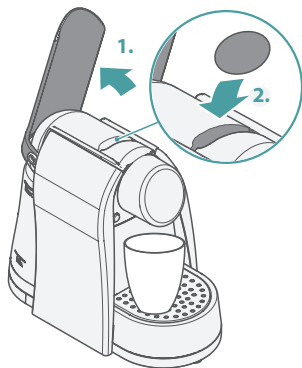
Astuces :

- Préchauffer la tasse – Distribuer l'espresso ☺ sans dosette de café.

Introduction de la dosette de café

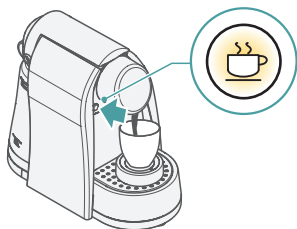
- ▶ Relever le levier de chargement.
- ▶ Faire tomber la dosette de café dans le compartiment à dosettes.
- ▶ Abaisser le levier de chargement.

La dosette de café est percée.

**Écoulement du café**

- ▶ Appuyer sur la touche de préparation du café :

- ☺ Espresso : tasse moyenne (35 ml)
- ☺ Lungo : tasse (60 ml)

**Suggerimenti:**

- preriscaldare la tazza – Erogare un Espresso ☺ senza cialda.

Inserimento della cialda di caffè

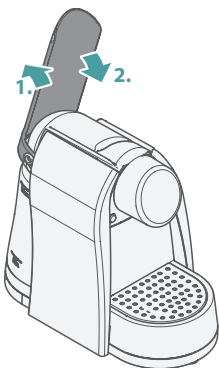
- ▶ Alzare la leva.
- ▶ Inserire la cialda nell'apposito vano.
- ▶ Abbassare la leva.

La cialda di caffè viene forata.

Erogare il caffè

- ▶ Premere il tasto caffè:

- ☺ Espresso: tazza media (35 ml)
- ☺ Lungo: tazza grande (60 ml)



Ejecter la dosette de café

Astuce : Pour éviter les gouttes – Ejecter la dosette de café directement après la distribution du café.

- ▶ Relever le levier de chargement.
- La dosette de café usagée tombe dans le réservoir à dosettes de café.
- ▶ Rabaisser complètement le levier de chargement.

Espulsione della cialda di caffè

Suggerimento: evitare gocciolamenti – Espellere la cialda subito dopo l'erogazione del caffè.

- ▶ Alzare la leva.
- La cialda di caffè usata cade nell'apposito contenitore.
- ▶ Abbassare completamente la leva.

Les dosettes de café oubliées peuvent rester collées dans le compartiment à dosettes.

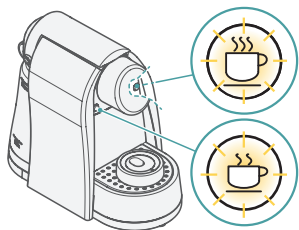
Le cialde dimenticate possono rimanere incastrate nel vano delle cialde di caffè.

Important ! Risque de blessures à l'intérieur du réceptacle qui comporte des pointes !

- ▶ Enfoncer délicatement la dosette.

Pericolo! Pericolo di lesioni dovute alle sporgenze appuntite nella macchina!

- ▶ Spingere con cautela la cialda verso il basso.



Indicateur de manque d'eau

La machine est équipée d'un indicateur de manque d'eau.

Lorsque le réservoir d'eau est vide, les touches Espresso ☺ et Lungo ☺ clignotent alternativement 3 fois par seconde (6 fois).

Indicatore poca acqua

La macchina è dotata di un controllo della mancanza di acqua.

Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, i tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ lampeggiano 3 volte al secondo alternativamente (6 volte).

Programmer la quantité de café

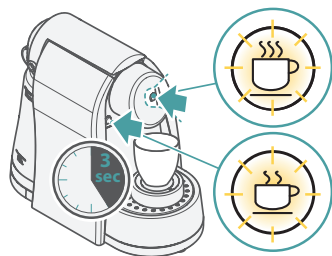
La quantité écoulee peut être personnalisée pour chaque touche de préparation du café.

Les paramètres d'usine sont :

☉ Espresso : 35 ml

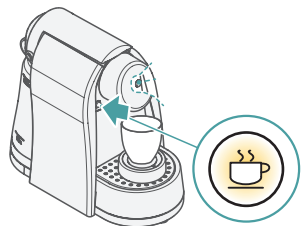
☉ Lungo : 60 ml

La quantité écoulee programmable est comprise entre 30 et 220 ml.



- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Contrôler le niveau dans le réservoir d'eau. Le remplir d'eau si nécessaire.
- ▶ Introduire une dosette de café.
- ▶ En mode veille, appuyer simultanément sur les touches Espresso ☉ et Lungo ☉ pendant 3 secondes.

Les touches Espresso ☉ et Lungo ☉ clignotent 2 fois par seconde.



- ▶ Maintenir la touche à programmer enfoncée.
- ▶ Maintenir la touche à programmer enfoncée jusqu'à ce que la quantité de café souhaitée soit atteinte.
- ▶ Relâcher la touche.

L'écoulement du café s'arrête.

La nouvelle quantité programmée est prise en compte.

Si le réservoir d'eau se vide pendant la programmation :

- ▶ Répéter la programmation avec le réservoir d'eau plein.

Programmazione della quantità di caffè

La quantità erogata può essere adeguata per ogni tasto caffè.

Le impostazioni predefinite sono:

☉ Espresso: 35 ml

☉ Lungo: 60 ml

La quantità di caffè/tè erogabile varia da 30 a 220 ml.

- ▶ Collocare una tazza sotto l'erogatore.
- ▶ Verificare il livello dell'acqua nel serbatoio, e rabboccarlo al bisogno.
- ▶ Inserire la cialda di caffè.
- ▶ In modalità di standby tenere premuti i tasti Espresso ☉ e Lungo ☉ contemporaneamente per 3 secondi.

I tasti Espresso ☉ e Lungo ☉ lampeggiano 2 volte al secondo.

- ▶ Tenere premuto il tasto da programmare.

Ha inizio l'erogazione del caffè.

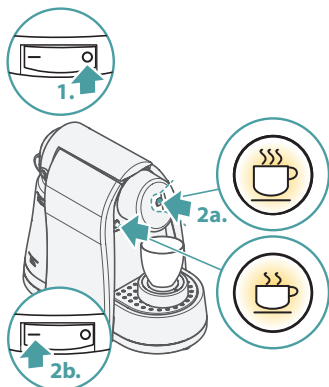
- ▶ Tenere premuto il tasto da programmare finché non viene raggiunta la quantità di caffè desiderata.
- ▶ Rilasciare il tasto.

L'erogazione si arresta.

La nuova quantità programmata è stata memorizzata.

Se durante la programmazione il serbatoio dell'acqua si svuota:

- ▶ ripetere la programmazione con il serbatoio pieno.



Régler la température

La température de sortie peut être réglée jusqu'à 8° C au-dessus ou en dessous de la température prédéfinie.

- ▶ Eteindre la machine avec l'interrupteur d'alimentation.
- ▶ Appuyer simultanément sur les touches Espresso (☺) et Lungo (☹).
- ▶ Allumer la machine avec l'interrupteur d'alimentation.

Le mode de réglage de la température est activé.

- ▶ Appuyer sur la touche Espresso (☺) pour faire baisser la température.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la température est réduite de 2 °C.

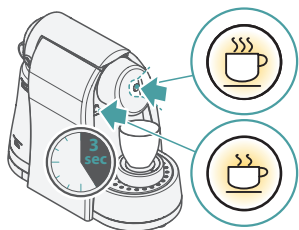
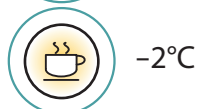
- ▶ Appuyer sur la touche Lungo (☹) pour augmenter la température.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la température est augmentée de 2 °C.

- ▶ Appuyer sur les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) pendant 3 secondes.

Un bip retentit.

Le nouveau réglage de la température a été validé.



Impostazione della temperatura

La temperatura di erogazione può essere impostata fino a 8 °C sopra o sotto la temperatura predefinita.

- ▶ Spegner l'interruttore di rete.
- ▶ Premere i tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) contemporaneamente.
- ▶ Accendere l'interruttore di rete.

La modalità per l'impostazione della temperatura è attivata.

- ▶ Premere il tasto Espresso (☺) per diminuire la temperatura.

Ad ogni pressione del tasto la temperatura viene abbassata di 2 °C.

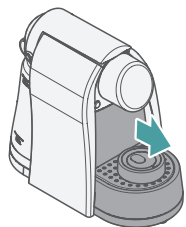
- ▶ Premere il tasto Lungo (☹) per aumentare la temperatura.

Ad ogni pressione del tasto la temperatura viene aumentata di 2 °C.

- ▶ Tenere premuti i tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) per 3 secondi.

Viene emesso un segnale acustico.

La nuova temperatura impostata è stata memorizzata.

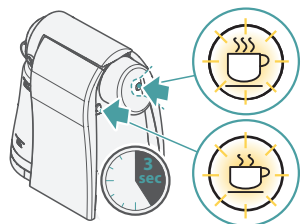


Pré-infuser

Régler le mode de pré-infusion

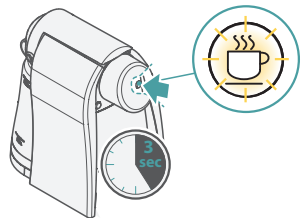
- ▶ Passer en mode économie d'énergie (page 62).
- ▶ Retirer le réservoir à dosettes de café.

Les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) clignotent en alternance.



- ▶ Appuyer sur les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) pendant 3 secondes.

Les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) clignotent 4 fois.



- ▶ Appuyer sur la touche Lungo (☹) pendant 3 secondes.

Les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) clignotent 2 fois.

Le mode de pré-infusion est réglé.

Preumidification

Impostazione della modalità di preumidificazione

- ▶ Passare in modalità risparmio energetico (pagina 62).

- ▶ Rimuovere il contenitore delle cialde usate.

I tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) lampeggiano alternativamente.

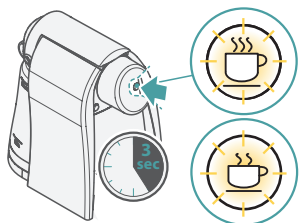
- ▶ Tenere premuti i tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) per 3 secondi.

I tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) lampeggiano 4 volte.

- ▶ Tenere premuto il tasto Lungo (☹) per 3 secondi.

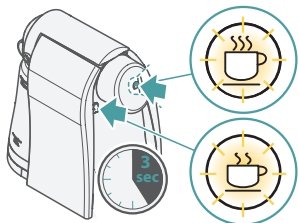
I tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) lampeggiano 2 volte.

La modalità di preumidificazione è impostata.



Désactiver le mode de pré-infusion

- Appuyer sur la touche Lungo (☺) pendant 3 secondes. Les touches Espresso (☺) et Lungo (☺) clignotent 4 fois. Le mode de pré-infusion est désactivé.

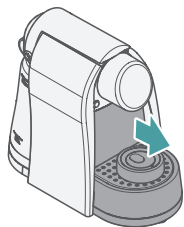


- Appuyer sur les touches Espresso (☺) et Lungo (☺) pendant 3 secondes. Les touches Espresso (☺) et Lungo (☺) clignotent. Les réglages sont enregistrés.

Disattivazione della modalità di preumidificazione

- Tenere premuto il tasto Lungo (☺) per 3 secondi. I tasti Espresso (☺) e Lungo (☺) lampeggiano 4 volte. La modalità di preumidificazione è disattivata.

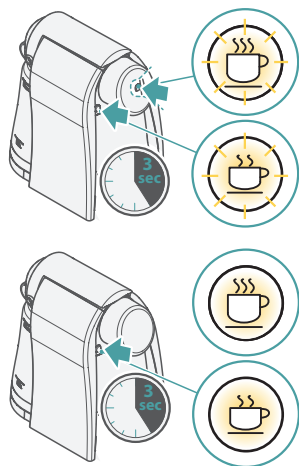
- Tenere premuti i tasti Espresso (☺) e Lungo (☺) per 3 secondi. I tasti Espresso (☺) e Lungo (☺) lampeggiano. Le impostazioni sono state memorizzate.



Régler la température de distribution du café à la température ambiante

Régler la température ambiante

- Retirer le réservoir à dosettes de café.
Les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) clignotent en alternance.



- Appuyer sur les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) pendant 3 secondes.
Les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) clignotent 4 fois.

- Maintenir la touche Espresso (☺) enfoncée pendant 3 secondes.
Les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) sont faiblement allumées.
La distribution de café à température ambiante est réglée.

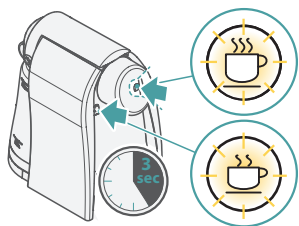
Regolazione della temperatura di erogazione in base alla temperatura ambiente

Impostazione della temperatura ambiente

- Rimuovere il contenitore delle cialde usate.
I tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) lampeggiano alternativamente.

- Tenere premuti i tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) per 3 secondi.
I tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) lampeggiano 4 volte.

- Tenere premuto il tasto Espresso (☺) per 3 secondi.
I tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) sono illuminati debolmente.
L'erogazione di caffè a temperatura ambiente è impostata.



- ▶ Appuyer sur les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) pendant 3 secondes.

Les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) clignotent en alternance.

Les réglages sont enregistrés.

Désactiver la température ambiante

- ▶ Retirer le réservoir à dosettes de café.

Les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) clignotent en alternance.

- ▶ Appuyer sur les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) pendant 3 secondes.
- ▶ Maintenir la touche Espresso (☺) enfoncée pendant 3 secondes.
- ▶ Appuyer sur les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) pendant 3 secondes.

Les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) clignotent en alternance.

Les réglages sont enregistrés.

- ▶ Tenere premuti i tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) per 3 secondi.

I tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) lampeggiano alternativamente.

Le impostazioni sono state memorizzate.

Annullamento dell'impostazione a temperatura ambiente

- ▶ Rimuovere il contenitore delle cialde usate.

I tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) lampeggiano alternativamente.

- ▶ Tenere premuti i tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) per 3 secondi.
- ▶ Tenere premuto il tasto Espresso (☺) per 3 secondi.
- ▶ Tenere premuti i tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) per 3 secondi.

I tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) lampeggiano alternativamente.

Le impostazioni sono state memorizzate.

Réinitialiser la programmation aux paramètres d'usine

- ▶ Eteindre la machine avec l'interrupteur d'alimentation.
- ▶ Maintenir la touche Lungo ☉ enfoncée et allumer la machine avec l'interrupteur d'alimentation.

Le paramètre d'usine est rétabli.

Ripristino della programmazione di fabbrica

- ▶ Spegnerne l'interruttore di rete.
- ▶ Tenere premuto il tasto Lungo ☉ e reinserire l'alimentazione di rete.

L'impostazione predefinita è stata ripristinata.

Mode économie d'énergie

Si la machine à café n'est pas utilisée pendant 1 minute ou si vous appuyez sur la touche de nettoyage ☉ 2 fois en 5 secondes, la machine à café passe en mode d'économie d'énergie.

L'éclairage des touches s'éteint.

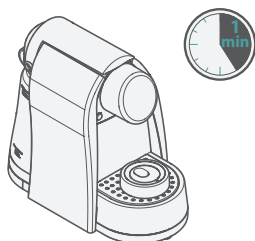
- ▶ Appuyer sur n'importe quelle touche pour quitter le mode économie d'énergie.

Modalità risparmio energetico

Se non viene utilizzata per 1 minuto o se il tasto Lungo ☉ viene premuto 2 volte nell'arco di 5 secondi, la macchina da caffè entra in modalità risparmio energetico.

La spia del tasto si spegne.

- ▶ Premere un tasto qualsiasi per arrestare la modalità di risparmio energetico.



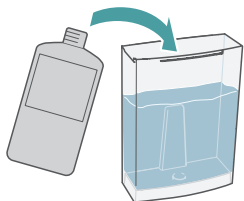
Nettoyage pour une meilleure qualité du café

Lors de la préparation de café, des résidus de calcaire de l'eau ainsi que des huiles et graisses de café se déposent dans les circuits de la machine à café.

Ces dépôts altèrent le goût du café.

Un détartrage régulier permet d'enlever ces dépôts.

Une machine entartrée n'est plus couverte par la garantie.



Détartrage

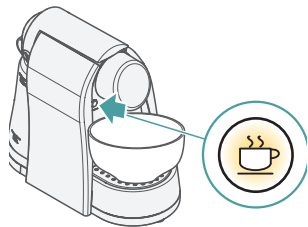
Après 600 cafés, les touches Espresso (☺) et Lungo (☹) clignotent 5 fois.

- ▶ Détartrer immédiatement la machine.

Attention ! Utiliser uniquement un détartrant spécial pour machines à café. Ne pas utiliser de vinaigre.

- ▶ Utiliser un détartrant (min. 0,5 l) selon les indications du fabricant et le verser dans le réservoir d'eau.

- ▶ Retirer toutes les dosettes de la machine à café.
- ▶ Vider le plateau pour tasses, le bac d'égouttement et le réservoir à dosettes de café.
- ▶ Placer un grand récipient (min. 1,2 l) sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Appuyer sur la touche Espresso (☺) ou sur la touche Lungo (☹).



Pulizia per ottimizzare la qualità del caffè

Durante la preparazione del caffè, nei circuiti della macchina si accumulano residui di calcare lasciati dall'acqua e oli e grassi del caffè.

Questi residui alterano il gusto della bevanda.

Una decalcificazione regolare permette di sciogliere tali residui.

La garanzia non copre i danni dovuti al calcare.

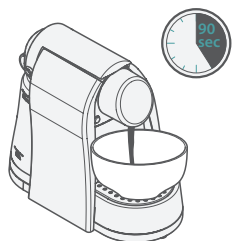
Decalcificare

Dopo 600 erogazioni di caffè i tasti Espresso (☺) e Lungo (☹) lampeggiano 5 volte.

- ▶ Decalcificare la macchina immediatamente.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente decalcificante per macchine da caffè. Non utilizzare aceto.

- ▶ Utilizzare il decalcificante (min. 0,5 l) secondo le istruzioni del produttore e riempire il serbatoio dell'acqua.
- ▶ Rimuovere tutte le cialde dalla macchina da caffè.
- ▶ Svuotare il ripiano per le tazze, la vaschetta raccogli gocce e il contenitore delle cialde usate.
- ▶ Collocare un recipiente di grandi dimensioni (min. 1,2 l) sotto l'erogatore.
- ▶ Premere il tasto Espresso (☺) o Lungo (☹).



La procédure de détartrage démarre.

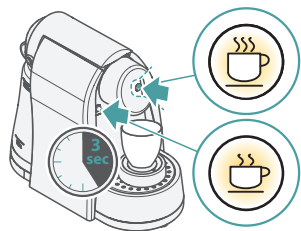
La procédure dure 90 secondes.

- ▶ Appuyer sur la touche Espresso (☉) ou sur la touche Lungo (☉) pour terminer la procédure de détartrage. Répéter l'opération 2 fois.

Il processo di decalcificazione ha inizio.

Il processo dura 90 secondi.

- ▶ Per terminare il processo di decalcificazione premere il tasto Espresso (☉) o Lungo (☉). Ripetere il processo 2 volte.



- ▶ Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau claire.
- ▶ Appuyer sur la touche Espresso (☉) ou sur la touche Lungo (☉).

L'opération de rinçage démarre.

- ▶ Une fois le rinçage terminé, appuyer simultanément sur les touches Espresso (☉) et Lungo (☉) pendant 3 secondes.

La machine à café est prête pour la distribution du café.

- ▶ Riempire il serbatoio con acqua pulita.
- ▶ Premere il tasto Espresso (☉) o Lungo (☉).

Il processo di spurgo ha inizio.

- ▶ Al termine del processo di spurgo, premere i tasti Espresso (☉) e Lungo (☉) contemporaneamente per 3 secondi.

La macchina da caffè è pronta per l'erogazione.



Entretien de la machine à café

Important ! Avant tout nettoyage, débrancher la machine !

Attention ! Ne jamais plonger la machine à café dans l'eau !

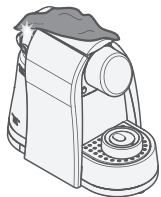
Ne pas la nettoyer sous l'eau courante !

Manutenzione della macchina da caffè

Pericolo! Estrarre la spina prima di ogni operazione di pulizia!

Attenzione! Non immergere mai la macchina da caffè in acqua!

Non lavare la macchina sotto l'acqua corrente!



- ▶ Nettoyer le corps de la machine à café et l'embout d'écoulement à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas les sécher en frottant et ne pas utiliser de produit de nettoyage abrasif.

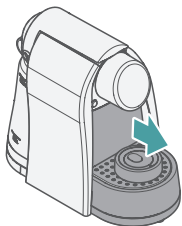
- ▶ Pulire la macchina e l'erogatore con un panno umido. Non strofinare a secco, né utilizzare detergenti aggressivi.

Vider quotidiennement le bac égouttoir, le réservoir à dosettes et le réservoir d'eau

Le réservoir à dosettes peut contenir environ 8 dosettes de café.

Si le réservoir à dosettes est trop rempli, les touches Espresso ☺ et Lungo ☺ clignotent en alternance.

- ▶ Soulever légèrement le bac égouttoir avec le plateau pour tasses et le réservoir à dosettes de café, et les sortir de la machine à café par l'avant.
- ▶ Vider et nettoyer le bac égouttoir, le plateau pour tasses et le réservoir à dosettes de café.
- ▶ Replacer le bac égouttoir avec le plateau pour tasses et le réservoir à dosettes de café dans la machine à café.
- ▶ Vider le réservoir d'eau et le nettoyer.

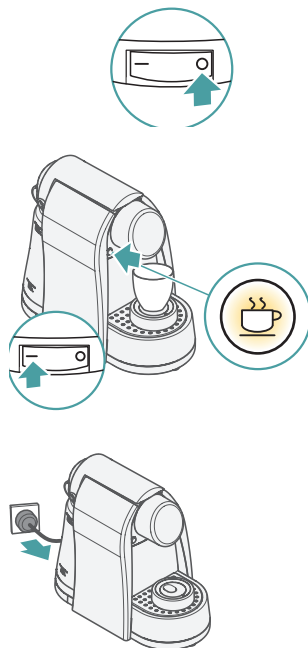


Svuotare quotidianamente la vaschetta raccogliocce, il contenitore delle cialde e il serbatoio dell'acqua

Il contenitore delle cialde usate può contenere circa 8 cialde.

Se il contenitore delle cialde usate è troppo pieno, i tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ lampeggiano alternativamente.

- ▶ Sollevare leggermente la vaschetta raccogliocce con il ripiano per tazze e il contenitore delle cialde usate ed estrarli dalla macchina da caffè tirandoli in avanti.
- ▶ Svuotare e pulire la vaschetta raccogliocce, il ripiano per tazze e il contenitore delle cialde usate.
- ▶ Reinsere la vaschetta raccogliocce, il ripiano per tazze e il contenitore delle cialde usate vuoto nella macchina da caffè.
- ▶ Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua.



Transport / rangement

Avant son transport et son rangement, évacuer l'eau contenue dans la machine à café.

- ▶ Eteindre la machine à café.
- ▶ Vider le réservoir d'eau et le remettre en place.
- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Maintenir la touche Espresso ☺ enfoncée tout en allumant la machine avec l'interrupteur d'alimentation.

La pompe tourne et la touche Espresso ☺ et la touche Lungo ☺ clignotent en alternance. L'eau résiduelle est évacuée de la machine à café.

Dès que la pompe s'arrête, les touches s'éteignent et l'opération d'évacuation est terminée.

- ▶ Débrancher la machine.
- ▶ Laisser refroidir la machine à café.
- ▶ Ranger la machine à café dans son emballage original dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants.
- ▶ Avant de remettre la machine en marche, il faut tout d'abord rincer/purger les circuits.

Trasporto e stoccaggio

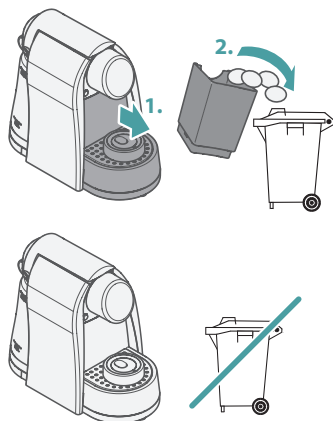
Durante il trasporto e lo stoccaggio nella macchina da caffè non deve esserci acqua.

- ▶ Spegner la macchina da caffè.
- ▶ Svuotare il serbatoio dell'acqua e reinserirlo.
- ▶ Collocare una tazza sotto l'erogatore.
- ▶ Tenere premuto il tasto Espresso ☺ e contemporaneamente reinserire l'alimentazione di rete.

La pompa entra in funzione e i tasti Espresso ☺ e Lungo ☺ lampeggiano alternativamente. L'acqua residua viene espulsa dalla macchina.

Quando la pompa si arresta, i tasti si spengono e lo svuotamento è terminato.

- ▶ Estrarre la spina.
- ▶ Lasciare raffreddare la macchina da caffè.
- ▶ Riporre la macchina da caffè nell'imballaggio originale e conservarla in luogo asciutto, al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Al successivo utilizzo per prima cosa risciacquare i circuiti.



Elimination

- ▶ Mettre les dosettes usagées et les machines en fin de vie au rebut selon la réglementation locale.
- ▶ Elles peuvent être remises gratuitement à un point d'achat pour être correctement mises au rebut.
- ▶ Apporter immédiatement au point de service les machines comportant un défaut dangereux et s'assurer qu'elles ne peuvent plus être utilisées.
- ▶ Ne pas mettre les machines au rebut avec les déchets ménagers (protection de l'environnement !).

Smaltimento

- ▶ Smaltire le cialde usate e le macchine dismesse attenendosi alle disposizioni locali.
- ▶ È possibile restituire gratuitamente le macchine presso un punto vendita per il corretto smaltimento.
- ▶ Portare le macchine con un difetto pericoloso al centro di assistenza o smaltirle immediatamente e assicurarsi che non possano più essere utilizzate.
- ▶ Non smaltire le macchine con i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!).

Données techniques

Paramètre	Valeur
Tension nominale	220 ... 240 V, 50 ... 60 Hz
Puissance nominale	1300 ... 1500 W
Consommation du mode économie d'énergie	0,4 W
Dimensions (mm) (L x H x P)	365 x 140 x 254
Poids de la machine	3,1 kg
Volume du réservoir d'eau	1 l

Dati tecnici

Parametro	Valore
Tensione nominale	220 ... 240 V, 50 ... 60 Hz
Potenza nominale	1300 ... 1500 W
Assorbimento in modalità risparmio energetico	0,4 W
Dimensioni (mm) (L x A x P)	365 x 140 x 254
Peso	3,1 kg
Volume serbatoio acqua	1 l

Problèmes

Si vous ne parvenez pas à résoudre les problèmes à l'aide du tableau ci-dessous, adressez-vous au service après-vente le plus proche.

La machine doit être réparée uniquement par le service après-vente.

En cas de réparation non conforme et d'utilisation de pièces de rechange de fabricants tiers, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages en résultant et la garantie prend fin prématurément.

Important ! En cas de dysfonctionnement, de machine défectueuse ou de suspicion de dommage après une chute, débrancher immédiatement cette dernière.

Guasti

Se non si è in grado di risolvere i problemi con l'aiuto della presente tabella, rivolgersi al punto assistenza più vicino.

Le riparazioni devono essere eseguite solo presso il servizio assistenza.

In caso di riparazioni non eseguite a regola d'arte o di impiego di pezzi di ricambio non originali si declina ogni responsabilità e la garanzia decade.

Pericolo! Estrarre immediatamente la spina se, a seguito di caduta della macchina, si verificano anomalie di funzionamento oppure guasti evidenti o sospetti.

Problèmes / Guasti

Ecoulement : quelques gouttes s'écoulent de temps à autre

L'érogateur perd des gouttes d'eau

Ecoulement : l'eau goutte constamment

L'érogateur perd constamment

La machine ne fonctionne pas

La macchina non funziona

Résolution

Dosette de café usagée dans la machine à café.

- ▶ Ejecter la dosette de café (page 20).

Machine à café entartrée.

- ▶ Détartrer la machine à café (page 29).

La machine n'est pas branchée.

- ▶ Brancher la machine à café.

Les touches sont bloquées.

- ▶ Débrancher la machine et la rebrancher au bout de 10 secondes.

Rimedio

Cialda usata nella macchina da caffè.

- ▶ Espellere la cialda di caffè (pagina 20).

Macchina calcificata.

- ▶ Decalcificare la macchina (pagina 29).

Spina non inserita.

- ▶ Inserire la spina.

Tasti bloccati.

- ▶ Estrarre la spina e reinserirla dopo 10 secondi.

Problèmes / Guasti

Résolution

Rimedio

Une dosette de café est coincée dans le compartiment à dosettes	▶ Ejecter la dosette de café (page 20).	▶ Espellere la cialda di caffè (pagina 20).
La cialda è bloccata nel vano cialde		
La pompe fait trop de bruit	Réservoir d'eau vide.	Serbatoio acqua vuoto.
La pompa è molto rumorosa	▶ Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place.	▶ Riempire il serbatoio dell'acqua e reinsertirlo.
La quantité d'eau programmée pour une tasse n'est pas bonne	Programmation erronée.	Programmazione modificata.
La quantità erogata non è corretta	▶ Répéter la programmation (page 21).	▶ Ripetere la programmazione (pagina 21).
La quantité d'eau programmée pour une tasse n'est plus bonne	Réservoir d'eau vide.	Serbatoio acqua vuoto.
La quantité d'eau programmée pour une tasse n'est plus bonne	▶ Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place.	▶ Riempire il serbatoio dell'acqua e reinsertirlo.
La quantité d'eau programmée pour une tasse n'est plus bonne	Machine à café entartrée.	Macchina calcificata.
La quantité d'eau programmée pour une tasse n'est plus bonne	▶ Détartrer la machine à café (page 29).	▶ Decalcificare la macchina (pagina 29).
Le café est âcre	La machine a été mal rincée après détartrage.	Risciacquo insuffisant dopo la decalcificazione.
Il caffè è acido	▶ Purge/rinçage des circuits 18).	▶ Risciacquare i circuiti (pagina 18).
Le café n'est pas assez chaud	Température pas assez élevée dans les réglages.	Non è stata impostata una temperatura sufficientemente alta.
Caffè non abbastanza caldo	▶ Vérifier les réglages et les modifier si nécessaire.	▶ Controllare le impostazioni e ridefinirle se necessario.
	▶ Préchauffer la tasse avant la préparation du café.	▶ Preriscaldare la tazza prima di erogare il caffè.
	▶ Détartrer la machine à café 29).	▶ Decalcificare la macchina (pagina 29).
Pas de lumière	La machine s'est éteinte automatiquement.	La macchina si è spenta automaticamente.
Nessuna luce	▶ Allumer la machine avec l'interrupteur d'alimentation.	▶ Accendere l'interruttore di rete.
	La machine n'est pas branchée.	Spina non inserita.
	▶ Brancher la machine à café.	▶ Inserire la spina.

Problèmes / Guasti

Les touches clignotent / clignotent de manière irrégulière

I tasti lampeggiano / lampeggiano in modo irregolare

Le levier de chargement ne peut pas être complètement abaissé

La leva di comando non può essere abbassata completamente

Le café ne s'écoule pas ou peu

L'erogazione del caffè è assente/insufficiente

Résolution

- ▶ Remplir le réservoir d'eau.
- ▶ Insérer une nouvelle dosette de café.
- ▶ Détartrer la machine à café (page 29).

Une dosette de café est coincée dans le compartiment à dosettes.

- ▶ Ejecter la dosette de café (page 55).
- ▶ Vider le réservoir à dosettes de café.

Réservoir d'eau vide.

- ▶ Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place.

Dosette de café défectueuse.

- ▶ Insérer une nouvelle dosette.
- ▶ Abaisser entièrement le levier de chargement jusqu'en butée.

Le levier de chargement n'est pas entièrement fermé.

- ▶ Fermer entièrement le levier de chargement.

Machine à café entartrée.

- ▶ Détartrer la machine à café (page 29).

Eau de l'adoucisseur utilisée (prolonge le temps de passage).

- ▶ Contrôler / régler l'adoucisseur ou utiliser l'eau avant l'adoucisseur.

Pompe défectueuse.

- ▶ Contacter le service après-vente.

Rimedio

- ▶ Riempire il serbatoio.
- ▶ Inserire una cialda di caffè nuova.
- ▶ Decalcificare la macchina (pagina 29).

La cialda di caffè è bloccata nel vano cialde.

- ▶ Espellere la cialda di caffè (pagina 55).
- ▶ Svuotare il contenitore delle cialde usate.

Serbatoio acqua vuoto.

- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua e reinserirlo.

Cialda di caffè difettosa.

- ▶ Utilizzare una nuova cialda di caffè.
- ▶ Abbassare la leva fino alla battuta.

Leva di comando non completamente chiusa.

- ▶ Chiudere la leva fino alla battuta.

Macchina calcificata.

- ▶ Decalcificare la macchina (pagina 29).

Utilizzare acqua decalcificata da un addolcitore (prolunga la durata dell'erogazione).

- ▶ Controllare/regolare l'addolcitore oppure utilizzare l'acqua prima che passi nel dispositivo.

Pompa difettosa.

- ▶ Rivolgersi al servizio assistenza.



CAFÉ ROYAL

PROFESSIONAL

